



HK634021XB

CS Návod k použití	2
PL Instrukcja obsługi	15
SK Návod na používanie	30
UK Інструкція	43



OBSAH

1. BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE	3
2. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	4
3. POPIS SPOTŘEBIČE	6
4. DENNÍ POUŽÍVÁNÍ	7
5. UŽITEČNÉ RADY A TIPY	9
6. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA	10
7. ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD	11
8. POKYNY K INSTALACI	12
9. TECHNICKÉ INFORMACE	14
10. POZNÁMKY K OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ	14

PRO DOKONALÉ VÝSLEDKY

Děkujeme vám, že jste si zvolili výrobek značky AEG. Aby vám bezchybně sloužil mnoho let, vyrobili jsme jej s pomocí inovativních technologií, které usnadňují život, a vybavili jsme jej funkcemi, které u obvyklých spotřebičů nenajdete. Stačí věnovat pár minut čtení a zjistíte, jak z něho získat co nejvíce.

Navštivte naše stránky ohledně:



Rady ohledně používání, brožury, poradce při potížích, servisních informací:
www.aeg.com



Registrace vašeho spotřebiče, kterou získáte lepší servis:
www.aeg.com/productregistration



Nákupu příslušenství, spotřebního materiálu a originálních náhradních dílů pro váš spotřebič:
www.aeg.com/shop

PÉČE O ZÁKAZNÍKY A SERVIS

Doporučujeme používat originální náhradní díly.

Při kontaktu se servisním střediskem se ujistěte, že máte k dispozici následující údaje. Tyto informace jsou uvedeny na typovém štítku. Model, výrobní číslo (PNC), sériové číslo.



Upozornění / Důležité bezpečnostní informace.



Všeobecné informace a rady



Upozornění k ochraně životního prostředí

Změny vyhrazeny.

1. BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

Tento návod si pečlivě přečtěte ještě před instalací spotřebiče a jeho prvním použitím. Výrobce nezodpovídá za škody a zranění způsobená nesprávnou instalací či chybným používáním. Návod k použití vždy uchovávejte spolu se spotřebičem pro jeho budoucí použití.

1.1 Bezpečnost dětí a postižených osob



UPOZORNĚNÍ

Hrozí nebezpečí udušení, úrazu nebo jiných trvalých následků.

- Tento spotřebič smí používat děti starší osmi let nebo osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez patřičných zkušeností a znalostí pouze, pokud tak činí pod dozorem osoby, která je zodpovědná za jejich bezpečnost.
- Nenechte děti hrát si se spotřebičem.
- Všechny obaly uschovejte z dosahu dětí.
- Je-li spotřebič v provozu nebo pokud chladne, nedovolte dětem a domácím zvířatům, aby se k němu přibližovaly. Přístupné části jsou horké.
- Pokud je spotřebič vybaven dětskou bezpečnostní pojistkou, doporučuje se ji aktivovat.
- Čištění a uživatelskou údržbu spotřebiče by neměly provádět děti bez dozoru.

1.2 Všeobecné bezpečnostní informace

- Spotřebič a jeho dostupné části se mohou během používání zahřát na vysokou teplotu. Nedotýkejte se topných článků.
- Spotřebič nepoužívejte spolu s externím časovačem nebo samostatným dálkovým ovládáním.
- Příprava jídel s tuky či oleji na varné desce bez dozoru může být nebezpečná a způsobit požár.

- Oheň se nikdy nesnažte uhasit vodou, ale vypněte spotřebič a poté plameny zakryjte např. víkem nebo hasicí rouškou.
- Nepokládejte věci na varnou desku.
- K čištění spotřebiče nepoužívejte čisticí zařízení na páru.
- Na varnou desku nepokládejte žádné kovové předměty jako nože, vidličky, lžíce nebo pokličky, protože by se mohly zahřát na velmi vysokou teplotu.
- Je-li sklokeramický povrch desky prasklý, vypněte spotřebič, abyste zabránili úrazu elektrickým proudem.

2. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

2.1 Instalace



UPOZORNĚNÍ

Tento spotřebič smí instalovat jen kvalifikovaná osoba.

- Odstraňte veškerý obalový materiál.
- Poškozený spotřebič neinstalujte ani nepoužívejte.
- Řiďte se pokyny k instalaci dodanými spolu s tímto spotřebičem.
- Dodržujte minimální vzdálenosti od ostatních spotřebičů a nábytku.
- Při přemísťování spotřebiče buďte vždy opatrní, protože je těžký. Vždy noste ochranné rukavice.
- Utěsněte výřez v povrchu pomocí těsniva, abyste zabránili bobtnání z důvodu vlhkosti.
- Chraňte dno spotřebiče před párou a vlhkostí.
- Spotřebič neinstalujte vedle dveří či pod oknem. Zabráníte tak převržení horkého nádobí ze spotřebiče při otevírání dveří či okna.
- Pokud je spotřebič instalován nad zásuvkami, ujistěte se, že prostor mezi dnem spotřebiče a horní zásuvkou zajišťuje dostatečnou cirkulaci vzduchu.

- Spodek spotřebiče se může silně zahřát. Doporučujeme proto instalovat nehořlavý samostatný panel pod spotřebičem, který bude zakrývat spodek spotřebiče.

Připojení k elektrické síti



UPOZORNĚNÍ

Hrozí nebezpečí požáru nebo úrazu elektrickým proudem.

- Veškerá elektrická připojení musí být provedena kvalifikovaným elektrikářem.
- Spotřebič musí být uzemněn.
- Před každou údržbou nebo čištěním je nutné se ujistit, že je spotřebič odpojen od elektrické sítě.
- Použijte správný typ napájecího kabelu.
- Elektrické kabely nesmí být zamotané.
- Dbejte na to, aby se elektrické přírodní kabely nebo zástrčky (jsou-li součástí výbavy) nedotýkaly horkého spotřebiče nebo horkého nádobí, když spotřebič připojujete do blízké zásuvky.
- Ujistěte se, že je spotřebič nainstalován správně. Volné a nesprávné zapojení napájecího kabelu či zástrčky (je-li

součástí výbavy) může mít za následek přehřátí svorky.

- Ujistěte se, že je nainstalována ochrana před úrazem elektrickým proudem.
- Použijte svorku k odlehčení kabelu od tahu.
- Dbejte na to, abyste nepoškodili napájecí kabel nebo síťovou zástrčku (je-li součástí výbavy). Pro výměnu napájecího kabelu se obraťte na servisní středisko nebo elektrikáře.
- Je nutné instalovat vhodný vypínač nebo izolační zařízení k řádnému odpojení všech napájecích vodičů spotřebiče. Toto izolační zařízení musí mít mezeru mezi kontakty alespoň 3 mm širokou.
- Používejte pouze správná izolační zařízení: ochranné vypínače vedení, pojistky (pojistky šroubového typu se musí odstranit z držáku), ochranné zemnicí jističe a stykače.

2.2 Použití spotřebiče



UPOZORNĚNÍ

Hrozí nebezpečí zranění, popálení či úrazu elektrickým proudem.

- Tento spotřebič používejte výhradně v domácnosti.
- Neměňte technické parametry tohoto spotřebiče.
- Spotřebič nepoužívejte spolu s externím časovačem nebo samostatným dálkovým ovládáním.
- Zapnutý spotřebič nenechávejte bez dozoru.
- Nepracujte se spotřebičem, když máte vlhké ruce nebo když je v kontaktu s vodou.
- Na varné zóny nepokládejte přístroje nebo pokličky. Byly by horké.
- Po použití nastavte varnou zónu do polohy „vypnuto“.
- Nepoužívejte spotřebič jako pracovní nebo odkládací plochu.
- Pokud je povrch spotřebiče prasklý, okamžitě jej odpojte ze sítě. Zabráníte tak úrazu elektrickým proudem.



UPOZORNĚNÍ

Hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu.

- Tuky a oleje mohou při zahřátí uvolňovat hořlavé páry. Když vaříte s tuky a oleji, držte plameny a ohřáté předměty mimo jejich dosah.
- Páry uvolňované velmi horkými oleji se mohou samovolně vznítit.
- Použitý olej, který obsahuje zbytky potravin, může způsobit požár při nižších teplotách než olej, který se používá poprvé.
- Do spotřebiče, do jeho blízkosti nebo na spotřebič neumísťujte hořlavé předměty nebo předměty obsahující hořlavé látky.
- Nepokoušejte se hasit oheň vodou. Odpojte spotřebiče a plameny přikryjte víkem nebo hasicí rouškou.



UPOZORNĚNÍ

Hrozí nebezpečí poškození spotřebiče.

- Nepokládejte horké nádoby na ovládací panel.
- Nenechte vyvařit vodu v nádobách.
- Dbejte na to, aby na spotřebič nespadly varné nádoby či jiné předměty. Mohl by se poškodit jeho povrch.
- Nezapínejte varné zóny s prázdnými nádobami nebo zcela bez nádob.
- Na spotřebič nepokládejte hliníkovou fólii.
- Nádoby vyrobené z litiny či hliníku nebo nádoby s poškozeným dnem mohou způsobit poškrábání sklokeramiky. Tyto předměty při přesouvání na varné desce vždy zdvihněte.

2.3 Čištění a údržba



UPOZORNĚNÍ

Hrozí nebezpečí poškození spotřebiče.

- Spotřebič čistěte pravidelně, abyste zabránili poškození materiálu jeho povrchu.
- K čištění spotřebiče nepoužívejte proud vody nebo páru.
- Vyčistěte spotřebič vlhkým měkkým hadrem. Používejte pouze neutrální mycí prostředky. Nepoužívejte prostředky s drsnými částicemi, drátěnky, rozpouštědla nebo kovové předměty.

Senzorové tlačítko	Funkce
6 $\wedge / \vee$	Slouží ke zvýšení nebo snížení nastavení teploty.
7 $\odot$	Slouží k zapnutí a vypnutí vnějšího okruhu.
8 $+/ -$	Slouží ke zvýšení nebo snížení času.
9 !	Slouží k volbě varné zóny.
10 $\odot$	Slouží k zapnutí a vypnutí vnějšího okruhu.
11 $\text{STOP} \rightarrow \text{GO}$	Slouží k zapnutí a vypnutí funkce STOP +GO.

3.2 Displeje nastavení teploty

Displej	Popis
$\boxed{0}$	Varná zóna je vypnutá.
$\boxed{1} - \boxed{9}$ $\boxed{2} - \boxed{6}$	Varná zóna je zapnutá.
$\boxed{u}$	Funkce $\text{STOP} \rightarrow \text{GO}$ je zapnutá.
$\boxed{A}$	Funkce automatického ohřevu je zapnutá.
$\boxed{E}$	Došlo k poruše.
$\boxed{H}$	Varná zóna je stále horká (zbytkové teplo).
$\boxed{L}$	Je zapnuté blokování tlačítek / dětská bezpečnostní pojistka.
$\boxed{-}$	Je zapnutá funkce automatického vypnutí.

3.3 Kontrolka zbytkového tepla



UPOZORNĚNÍ

$\boxed{H}$ Nebezpečí popálení zbytkovým teplem!

4. DENNÍ POUŽÍVÁNÍ

4.1 Zapnutí a vypnutí

Stisknutím ! na jednu sekundu spotřebič zapnete nebo vypnete.

4.2 Automatické vypnutí

Tato funkce spotřebič automaticky vypne v následujících případech:

- Všechny varné zóny jsou vypnuté ($\boxed{0}$).
- Po zapnutí spotřebiče jste nenastavili teplotu.
- Něco jste rozlili nebo položili na ovládací panel na déle než 10 sekund

(pánev, utěrka, atd.). Na určitou dobu zazní zvukový signál a spotřebič se vypne. Odstraňte všechny předměty, nebo vyčistěte ovládací panel.

- Po určité době nevypnete varnou zónu nebo nezměníte nastavení teploty. Po určité době se rozsvítí  a spotřebič se vypne. Viz níže.
- Vztah mezi nastavením teploty a času funkce automatického vypnutí:
 - ,  -  — 6 hodin
 -  -  — 5 hodin
 -  — 4 hodiny
 -  -  — 1,5 hodiny

4.3 Nastavená teplota

Pomocí  zvýšíte nastavenou teplotu. Pomocí  snížíte nastavenou teplotu. Displej ukazuje nastavenou teplotu. Současným stisknutím  a  vypnete varnou zónu.

4.4 Zapnutí a vypnutí vnějších okruhů

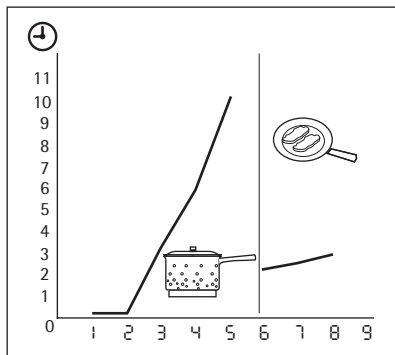
Účinnou varnou plochu můžete přizpůsobit velikosti varné nádoby. Vnější okruh zapnete stisknutím senzorového tlačítka  / . Rozsvítí se kontrolka. Zopakováním postupu vnější okruh vypnete. Kontrolka zhasne.

4.5 Automatický ohřev

Zapnutím funkce automatického ohřevu získáte potřebné nastavení teploty za kratší dobu. Tato funkce nastaví na určitou dobu nejvyšší teplotu (viz obrázek) a pak ji sníží na požadované nastavení teploty.

Ke spuštění funkce automatického ohřevu musí být varná zóna chladná (na displeji nesmí být ). Opětovně se dotkněte  na varné zóně, dokud nenastavíte požadovanou teplotu. Na displeji se po třech sekundách zobrazí symbol .

Pokud chcete funkci vypnout, stiskněte .



4.6 Časovač

Odpočítávání času

Odpočítání času použijte k nastavení délky zapnutí varné zóny při jednom vaření.

Časovač nastavte až po výběru varné zóny.

Teplotu můžete nastavit před nebo po nastavení časovače.

- **Nastavení varné zóny:** opakovaně se dotkněte , dokud se nerozsvítí kontrolka požadované varné zóny.
- **Zapnutí nebo změna nastavení časovače:** dotkněte se  nebo  časovače a nastavte čas ( -  minut). Když kontrolka varné zóny začne blikat pomaleji, odpočítává se čas.
- **Vypnutí časovače:** pomocí  nastavte varnou zónu a pomocí  časovač vypněte. Zbývající čas se bude odečítat zpět až do . Kontrolka varné zóny zhasne.
- **Kontrola zbývajících času:** zvolte varnou zónu pomocí . Kontrolka varné zóny začne blikat rychleji. Na displeji se zobrazí zbývajících čas. Jakmile uplyne nastavený čas, zazní zvukový signál a začne blikat . Var-
ná zóna se vypne.
- **Vypnutí zvukového signálu:** stiskněte .

Minutku

Když není zapnutá žádná varná zóna, můžete časovač použít jako **Minutku**.

Stiskněte . Pomocí $+$ nebo $-$ nastavte čas. Jakmile uplyne nastavený čas, zazní zvukový signál a začne blikat .

- **Vypnutí zvukového signálu:** stiskněte .

4.7 STOP+GO

Funkce  přepne všechny zapnuté varné zóny na nejnižší teplotu ().

Při zapnuté funkci  nelze měnit tepelné nastavení.

Funkce  nevypne funkci časovače.

- Tuto funkci **zapnete** zmáčknutím . Zobrazí se symbol .
- Tuto funkci **vypnete** zmáčknutím . Zapne se předchozí zvolené tepelné nastavení.

4.8 Blokování tlačítek

Když jsou varné zóny zapnuté, můžete zablokovat ovládací panel. Zabráníte tak náhodné změně nastavení teploty. Nejprve nastavte tepelný výkon.

Tuto funkci zapnete stisknutím . Na čtyři sekundy se rozsvítí symbol . Časovač zůstane zapnutý.

Tuto funkci vypnete stisknutím . Zapne se předchozí zvolené tepelné nastavení.

Funkci také vypnete vypnutím spotřebiče.

4.9 Dětská bezpečnostní pojistka

Tato funkce brání neúmyslnému použití spotřebiče.

Zapnutí dětské bezpečnostní pojistky

- Pomocí  zapnete spotřebič. **Nenastavujte teplotu.**
- Na čtyři sekundy stiskněte . Zobrazí se symbol .
- Pomocí  spotřebič vypnete.

Vypnutí dětské bezpečnostní pojistky

- Pomocí  zapnete spotřebič. **Nenastavujte teplotu.** Na čtyři sekundy stiskněte . Zobrazí se symbol .
- Pomocí  spotřebič vypnete.

Vyřazení dětské bezpečnostní pojistky na jedno vaření

- Pomocí  zapnete spotřebič. Zobrazí se symbol .
- Na čtyři sekundy stiskněte . **Do 10 sekund nastavte teplotu.** Nyní můžete spotřebič použít.
- Když spotřebič vypnete pomocí , dětská bezpečnostní pojistka se znovu zapne.

5. UŽITEČNÉ RADY A TIPY

5.1 Nádobí



Informace o nádobí

- Dno nádoby musí být co nejrovnější a nejsilnější.
- Nádoby ze smaltované oceli nebo s hliníkovým či měděným spodkem mohou na povrchu sklokeramické desky zanechávat barevné skvrny.

5.2 Úspora energie



Jak ušetřit energii

- Je-li to možné, vždy zakrývejte nádoby pokličkami.
- Nádobu postavte na varnou zónu, a teprve potom ji zapnete.
- Varnou zónu vypnete několik minut před koncem pečení, abyste využili zbytkového tepla.
- Dno nádoby musí být stejně velké jako příslušná varná zóna.

5.3 Příklady použití varné desky

Údaje v následující tabulce jsou jen orientační.

Na- stave- ní te- ploty	Vhodné pro:	Čas	Tipy
 1	K uchování teploty již připraveného jídla	podle potřeb y	Nádobu zakryjte pokličkou
1-2	Holandská omáčka, rozpouštění: másla, čokolády, želatiny	5—25 min	Čas od času zamíchejte
1-2	Zahuštění: nadýchané omelety, míchaná vejce	10—40 min	Vařte s pokličkou
2-3	Dušení jídel z rýže a mléčných jídel, ohřívání hotových jídel	25—50 min	Přidejte alespoň dvakrát tolik vody než rýže, mléčná jídla během ohřívání občas zamíchejte.
3-4	Podušení zeleniny, ryb, masa	20—45 min	Přidejte několik lžic tekutiny
4-5	Vaření brambor v páře	20—60 min	Použijte max. ¼ l vody na 750 g brambor
4-5	Vaření většího množství jídel, dušeného masa se zeleninou a polévek	60—150 min	Až 3 l vody a přísady
6-7	Mírné smažení: plátků masa nebo ryb, Cordon Bleu z telecího masa, kotlet, masových kroket, uzenin, jater, jíšky, vajec, palačinek a koblih	dle potřeb y	V polovině doby obraťte
7-8	Prudké smažení, pečená bramborová kaše, silné řízky, steaky	5—15 min	V polovině doby obraťte
9	Vaření velkého množství vody, vaření těstovin, opražení masa (guláš, dušené maso v hrnci), fritování hranolků		

Varování ohledně akrylamidů

Důležité Podle nejnovějších vědeckých poznatků mohou akrylamidy vznikající při smažení jídel dohněda (zejména u

škrobnatých potravin) poškozovat zdraví. Doporučujeme proto vařit při nejnižších teplotách a nenechávat jídlo příliš zhnědnout.

6. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Spotřebič čistěte po každém použití. Nádoby používejte vždy s čistou spodní stranou.



Škrábance nebo tmavé skvrny na sklokeramické desce nemají vliv na její funkci.

Odstranění nečistot:

1. – **Okamžitě odstraňte:** roztavený plast, plastovou folii nebo jídlo obsahující cukr. Pokud tak neučiníte, nečistota může spotřebič poškodit. Použijte speciální škrabku na sklo. Škrabku přiložte šikmo ke skleně-

němu povrchu a posunujte ostří po povrchu desky.

- **Odstraňte po dostatečném vychladnutí spotřebiče:** skvrny od vodního kamene, vodové kroužky, tukové skvrny nebo kovově lesklé zbarvení. Použijte speciální čisticí

prostředek na sklokeramiku nebo nerezovou ocel.

2. Vyčistěte spotřebič vlhkým hadříkem s malým množstvím čisticího prostředku.
3. Nakonec **spotřebič otřete do sucha čistým hadříkem.**

7. ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

Problém	Možná příčina	Řešení
Spotřebič nelze zapnout ani používat.	Spotřebič není zapojený do elektrické sítě nebo je připojený nesprávně.	Zkontrolujte, zda je spotřebič správně zapojený do elektrické sítě (viz schéma zapojení).
		Zapněte spotřebič znovu a maximálně do 10 sekund nastavte teplotu.
	Dotkli jste se dvou nebo více senzorových tlačítek současně.	Dotkněte se pouze jednoho senzorového tlačítka.
	Funkce STOP+GO je zapnutá.	Viz kapitola „Denní používání“.
	Na ovládacím panelu je voda nebo skvrny od tuku.	Vyčistěte ovládací panel.
Ozve se zvukový signál a spotřebič se vypne. Když je spotřebič vypnutý, ozve se zvukový signál.	Zakryli jste jedno nebo více senzorových tlačítek.	Odstraňte předmět ze senzorových tlačítek.
Spotřebič se vypne.	Něčím jste zakryli senzorové tlačítko ①.	Odstraňte předmět ze senzorového tlačítka.
Kontrolka zbytkového tepla se nerozsvítí.	Varná zóna byla zapnutá jen krátkou dobu a není tedy horká.	Jestliže byla varná zóna zapnutá dostatečně dlouho, aby byla horká, obraťte se na autorizované servisní středisko.
Funkce automatického ohřevu nefunguje.	Varná zóna je horká.	Nechte varnou zónu dostatečně vychladnout.
	Je nastavena nejvyšší teplota.	Nejvyšší stupeň teploty má stejný výkon jako funkce automatického ohřevu.

Problém	Možná příčina	Řešení
	Snížili jste nastavenou teplotu z .	Začněte od a zvyšte pouze nastavenou teplotu.
Vnější topný okruh nelze zapnout.		Zapněte nejprve vnitřní okruh.
Senzorová tlačítka se zahřívají.	Nádoba je příliš velká nebo jste ji postavili příliš blízko ovládacích prvků.	Je-li nutné vařit ve velkých nádobách, postavte je na zadní varné zóny.
Rozsvítí se .	Je zapnutá funkce automatického vypnutí.	Vypněte spotřebič a znovu jej zapněte.
Rozsvítí se .	Je zapnutá funkce dětské bezpečnostní pojistky nebo blokování tlačítek.	Viz kapitola „Denní používání“.
Rozsvítí se a číslo.	Porucha spotřebiče.	Spotřebič na chvíli odpojte z elektrické sítě. Vypojte pojistku v domácí elektroinstalaci. Opět ji připojte. Jestliže se opět rozsvítí, obraťte se na místní autorizovaný servis.

Pokud problém nemůžete vyřešit s pomocí výše uvedených pokynů sami, obraťte se prosím na svého prodejce nebo na oddělení péče o zákazníky. Uveďte údaje z typového štítku, kód ze tří číslic a písmen pro sklokeramiku (je v rohu varné desky) a chybové hlášení, které se zobrazuje.

Ujistěte se, že jste spotřebič používali správným způsobem. Pokud ne, budete muset návštěvu technika z poprodejního servisu nebo prodejce zaplatit, i když je spotřebič ještě v záruce. Informace o zákaznickém servisu a záručních podmínkách jsou uvedeny v záruční příručce.

8. POKYNY K INSTALACI



UPOZORNĚNÍ

Viz kapitola „Bezpečnostní informace“.



Před instalací spotřebiče

Před instalací spotřebiče si poznamenejte všechny údaje, které jsou uvedeny vespod na typovém štítku. Typový štítek se nachází na spodní straně skříně spotřebiče.

- Model
- Výrobní číslo (PNC)

- Sériové číslo (S.N.)

8.1 Vestavné spotřebiče

- Vestavné spotřebiče se smí používat pouze po zabudování do vhodných vestavných modulů a pracovních ploch, které splňují příslušné normy.

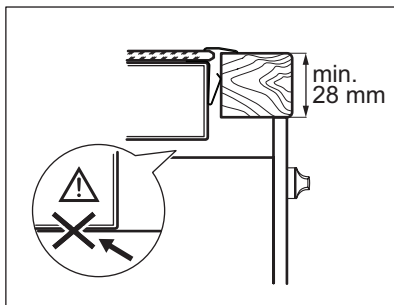
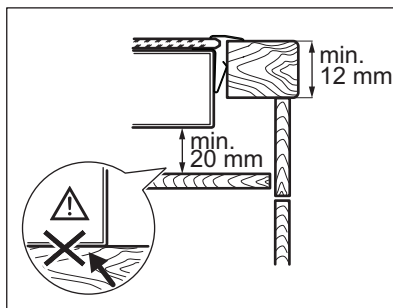
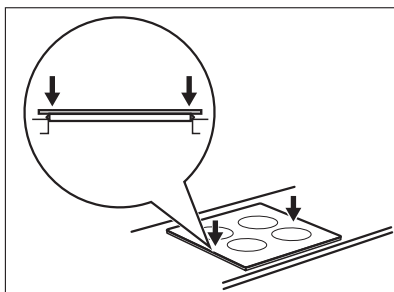
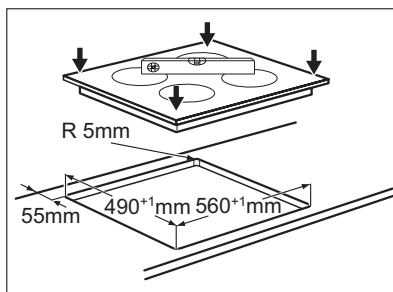
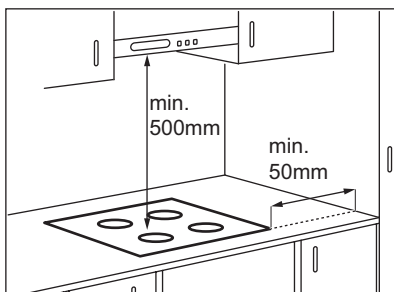
8.2 Spojovací kabel

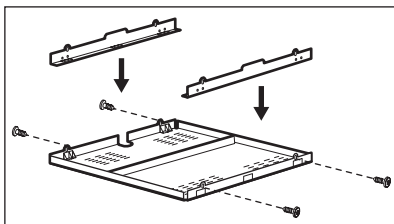
- Spotřebič se dodává s přípojemným kabelem.

- Poškozený síťový kabel vyměňte za speciální kabel (typ H05BB-F max. teplota 90 °C; nebo vyšší). Obráťte se

na místní autorizované servisní středisko.

8.3 Montáž





Pokud používáte ochrannou skříň (doplňkové příslušenství¹⁾), není nutné ochranné dno přímo pod spotřebičem. Ochrannou skříň nelze použít, pokud spotřebič instalujete nad troubou.

- 1) Ochranná skříň nemusí být v některých zemích v nabídce. Obratě se prosím na svého místního dodavatele.

9. TECHNICKÉ INFORMACE

Modell HK634021XB

Typ 58 HAD 36 AO

Ser.Nr.

AEG

Prod.Nr. 949 595 115 01

220-240 V 50-60 Hz

Made in Germany

6.3 kW



Výkon varných zón

Varná zóna	Nominální výkon (maximální nastavení teploty) [W]
Pravá zadní — 120 / 180 mm	700 / 1700 W
Pravá přední — 145 mm	1200 W
Levá zadní — 145 mm	1200 W
Levá přední — 120 / 210 mm	750 / 2200 W

10. POZNÁMKY K OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Recyklujte materiály označené symbolem ♻. Obaly vyhoďte do příslušných odpadních kontejnerů k recyklaci.
Pomáhejte chránit životní prostředí a lidské zdraví a recyklovat elektrické a elektronické spotřebiče určené k

likvidaci. Spotřebiče označené příslušným symbolem nelikvidujte spolu s domovním odpadem. Spotřebič odevzdejte v místním sběrném dvoře nebo kontaktujte místní úřad.

SPIS TREŚCI

1. INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA	16
2. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA	17
3. OPIS URZĄDZENIA	20
4. CODZIENNA EKSPLOATACJA	21
5. PRZYDATNE RADY I WSKAZÓWKI	23
6. KONSERWACJA I CZYSZCZENIE	24
7. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	25
8. INSTRUKCJE INSTALACJI	27
9. DANE TECHNICZNE	28
10. OCHRONA ŚRODOWISKA	29

Z MYŚLĄ O PERFEKCYJNYCH REZULTATACH

Dziękujemy za wybór tego produktu AEG. Zaprojektowaliśmy go z myślą o wieloletniej bezawaryjnej pracy i wyposażyliśmy w innowacyjne technologie, które ułatwiają życie — nie wszystkie te funkcje można znaleźć w zwykłych urządzeniach. Prosimy o poświęcenie kilku minut na lekturę w celu zapewnienia najlepszego wykorzystania urządzenia.

Odwiedź naszą witrynę internetową, aby uzyskać:



Wskazówki dotyczące użytkowania, broszury, pomoc w rozwiązywaniu problemów oraz informacje dotyczące serwisu:
www.aeg.com



Zarejestruj swój produkt, aby uprościć jego obsługę serwisową:
www.aeg.com/productregistration



Kupuj akcesoria, materiały eksploatacyjne i oryginalne części zamienne do swojego urządzenia:
www.aeg.com/shop

OBSŁUGA KLIENTA

Zalecamy stosowanie oryginalnych części zamiennych.

Kontaktując się z serwisem, należy przygotować poniższe dane.

Informacje można znaleźć na tabliczce znamionowej. Model, numer produktu, numer seryjny.



Ostrzeżenie/przestroga – informacje dotyczące bezpieczeństwa.



Informacje i wskazówki ogólne



Informacje dot. ochrony środowiska

Producent zastrzega sobie możliwość wprowadzenia zmian bez wcześniejszego powiadomienia.

1. INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przed instalacją i rozpoczęciem eksploatacji urządzenia należy dokładnie przeczytać dołączoną instrukcję obsługi. Producent nie odpowiada za uszkodzenia i obrażenia ciała spowodowane nieprawidłową instalacją i eksploatacją. Należy zachować instrukcję wraz z urządzeniem do wykorzystania w przyszłości.

1.1 Bezpieczeństwo dzieci i osób o ograniczonych zdolnościach ruchowych, sensorycznych lub umysłowych



OSTRZEŻENIE!

Występuje zagrożenie uduszeniem lub odniesieniem obrażeń mogących skutkować trwałym kalectwem.

- Urządzenie mogą obsługiwać dzieci po ukończeniu ósmego roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź nieposiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, jeśli będą one nadzorowane przez dorosłą osobę lub osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Nie należy pozwalać, aby dzieci bawiły się urządzeniem.
- Wszystkie opakowania należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Dzieci i zwierzęta nie powinny zbliżać się do pracującego lub stygnącego urządzenia. Łatwo dostępne elementy urządzenia mocno się nagrzewają.
- Jeśli urządzenie jest wyposażone w blokadę uruchomienia, zaleca się jej włączenie.
- Czyszczeniem i konserwacją nie mogą zajmować się dzieci bez nadzoru dorosłych.

1.2 Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Urządzenie oraz jego nieosłonięte elementy nagrzewają się podczas pracy do wysokiej temperatury. Nie dotykać elementów grzejnych.
- Nie sterować urządzeniem za pomocą zewnętrznego zegara ani niezależnego układu zdalnego sterowania.
- Pozostawienie bez nadzoru potraw zawierających tłuszcz lub olej na włączonej płycie grzejnej może być przyczyną pożaru.
- Nie gasić pożaru wodą – należy wyłączyć urządzenie, a następnie przykryć płomień pokrywą lub kocem gaśniczym.
- Nie przechowywać żadnych przedmiotów na powierzchni gotowania.
- Nie czyścić urządzenia za pomocą myjek parowych.
- Na powierzchni płyty grzejnej nie wolno kłaść przedmiotów metalowych, takich jak sztucce lub pokrywy do garnków, ponieważ mogą one bardzo się rozgrzać.
- Jeśli na powierzchni szkła ceramicznego pojawią się pęknięcia, należy wyłączyć urządzenie, aby uniknąć ryzyka porażenia prądem elektrycznym.

2. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

2.1 Instalacja



OSTRZEŻENIE!

Urządzenie może zainstalować wyłącznie wykwalifikowana osoba.

- Usunąć wszystkie elementy opakowania.
- Nie instalować ani nie używać uszkodzonego urządzenia.
- Należy postępować zgodnie z instrukcją instalacji dostarczoną wraz z urządzeniem.
- Zachować minimalne odstępstwa od innych urządzeń i mebli.
- Zachować ostrożność podczas przenoszenia urządzenia, ponieważ jest ono ciężkie. Zawsze używać rękawic ochronnych.
- Po przycięciu zabezpieczyć krawędzie blatu przed wilgocią za pomocą odpowiedniego uszczelnacza.
- Zabezpieczyć spód urządzenia przed dostępem pary i wilgoci.
- Nie instalować urządzenia przy drzwiach ani pod oknem. Zapobiegnie to możliwości strącenia gorącego na-

czynia z urządzenia przy otwieraniu okna lub drzwi.

- Instalując urządzenie nad szufladami należy zapewnić wystarczająco dużo miejsca między dolną częścią urządzenia a górną szufladą, aby umożliwić prawidłowy obieg powietrza.
- Spód urządzenia może się mocno nagrzewać. Zaleca się zamontowanie pod urządzeniem niepalnej płyty uniemożliwiającej dostęp do urządzenia od spodu

Podłączenie do sieci elektrycznej



OSTRZEŻENIE!

Występuje zagrożenie pożarem i porażeniem prądem elektrycznym.

- Wszystkie połączenia elektryczne muszą być wykonane przez wykwalifikowanego elektryka.
- Urządzenie musi być uziemione.
- Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności upewnić się, że urządzenie jest odłączone od zasilania.
- Użyć odpowiedniego przewodu zasilającego.
- Nie dopuszczać do splątania przewodów elektrycznych.
- Podczas podłączania urządzenia do gniazda sieciowego upewnić się, że przewód zasilający lub jego wtyczka (jeśli dotyczy) nie będzie dotykać rozgrzanych elementów urządzenia lub naczyń.
- Upewnić się, że urządzenie jest prawidłowo zainstalowane. Luźny lub niewłaściwy przewód zasilający bądź wtyczka (jeśli dotyczy) może być przyczyną przegrzania styków.
- Upewnić się, że zostało zainstalowane zabezpieczenie przed porażeniem prądem.
- Przewód zasilający należy przymocować obejmą w celu jego mechanicznego odciążenia.
- Należy uważać, aby nie uszkodzić wtyczki (jeśli dotyczy) ani przewodu zasilającego. Wymianę uszkodzonego przewodu zasilającego należy zlecić przedstawicielowi serwisu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.

- W instalacji elektrycznej należy zastosować wyłącznik obwodu umożliwiający odłączenie urządzenia od zasilania na wszystkich biegunach. Wyłącznik obwodu musi mieć rozwarcie styków wynoszące minimum 3 mm.
- Konieczne jest zastosowanie odpowiednich wyłączników obwodu zasilania: wyłączniki automatyczne, bezpieczniki topikowe (typu wykręcane — wyjmowane z oprawki), wyłączniki różnicowo-prądowe (RCD) oraz styczniki.

2.2 Zastosowanie



OSTRZEŻENIE!

Zagrożenie odniesienia obrażeń ciała, oparzenia lub porażenia prądem.

- Z urządzenia należy korzystać w warunkach domowych.
- Nie zmieniać parametrów technicznych urządzenia.
- Nie używać zewnętrznego zegara ani niezależnego układu zdalnego sterowania do sterowania urządzeniem.
- Nie pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Nie obsługiwać urządzenia mokrymi rękoma lub jeśli ma ono kontakt z wodą.
- Nie kłaść sztućców ani pokrywek naczyń na polach grzejnych. Pola grzejne mocno się nagrzewają.
- Po każdym użyciu wyłączyć pole grzejne.
- Nie używać urządzenia jako powierzchni roboczej ani miejsca do przechowywania przedmiotów.
- Jeśli na powierzchni urządzenia pojawią się pęknięcia, należy natychmiast odłączyć je od zasilania. Pozwoli to uniknąć zagrożenia porażenia prądem elektrycznym.



OSTRZEŻENIE!

Występuje zagrożenie pożarem lub wybuchem.

- Pod wpływem wysokiej temperatury tłuszcze i olej mogą uwalniać łatwopalne opary. Podczas podgrzewania tłuszczów i oleju nie wolno zbliżać do

nich źródeł ognia ani rozgrzanych przedmiotów.

- Opary uwalniane przez gorący olej mogą ulec samoczynnemu zapłonowi.
- Zużyty olej zawierający pozostałości produktów spożywczych ma niższą temperaturę zapłonu niż świeży olej.
- Nie umieszczać łatwopalnych produktów lub przedmiotów nasączonych łatwopalnymi produktami w urządzeniu, na nim lub w jego pobliżu.
- Nie gasić pożaru wodą. Odłączyć urządzenie i przykryć płomień pokrywą lub kocem gaśniczym.



OSTRZEŻENIE!

Występuje zagrożenie uszkodzenia urządzenia.

- Nie stawiać gorących naczyń na panelu sterowania.
- Nie dopuszczać do wygotowania się potraw.
- Nie dopuszczać do upadku naczyń lub innych przedmiotów na powierzchnię urządzenia. Może to spowodować jej uszkodzenie.
- Nie włączać pól grzejnych bez naczyń ani z pustymi naczyniami.
- Nie kłaść na urządzeniu folii aluminiowej.
- Naczynia żeliwne, aluminiowe lub ze zniszczonym spodem mogą spowodować zarysowanie szkła ceramicznego. Dlatego nie należy przesuwać ich po powierzchni.

2.3 Konserwacja i czyszczenie



OSTRZEŻENIE!

Występuje zagrożenie uszkodzenia urządzenia.

- Aby zapobiec uszkodzeniu powierzchni urządzenia, należy regularnie ją czyścić.
- Do czyszczenia urządzenia nie wolno używać wody pod ciśnieniem ani pary wodnej.
- Czyścić urządzenie za pomocą wilgotnej szmatki. Stosować wyłącznie neutralne środki czyszczące. Nie używać produktów ściernych, myjek do szorowania, rozpuszczalników ani metalowych przedmiotów.

2.4 Utylizacja

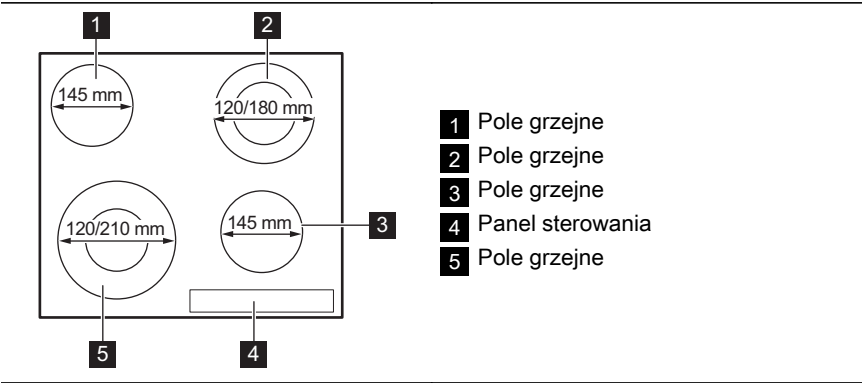


OSTRZEŻENIE!

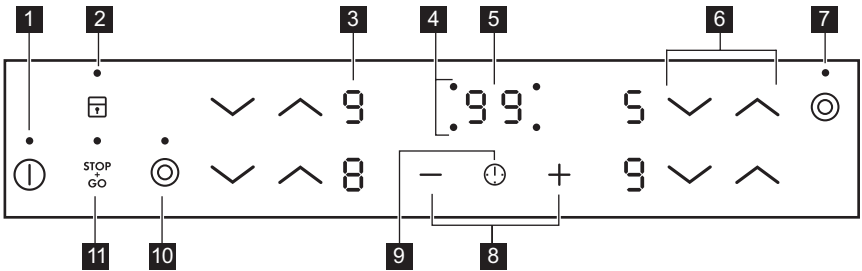
Występuje zagrożenie odniesienia obrażeń ciała lub uduszenia.

- Aby uzyskać informacje dotyczące prawidłowej utylizacji urządzenia, należy skontaktować się z lokalnymi władzami.
- Odłączyć urządzenie od źródła zasilania.
- Odciąć i wyrzucić przewód zasilający.

3. OPIS URZĄDZENIA



3.1 Układ panelu sterowania



Urządzenie obsługuje się dotykając pól czujników. Wskazania na wyświetlaczu i sygnały dźwiękowe informują użytkownika o włączonych funkcjach.

Pole czujnika		Funkcja
1	I	Włączanie i wyłączanie urządzenia.
2	Y	Blokowanie/odblokowanie panelu sterowania.
3	Wskazanie mocy grzania	Wskazuje ustawienie mocy grzania.
4	Wskaźniki pól grzejnych – funkcja zegara	Wskazują, dla którego pola grzejnego ustawiono czas.
5	Wyświetlacz zegara	Pokazuje czas w minutach.
6	^ / v	Zwiększanie lub zmniejszanie mocy grzania.
7	C	Włączanie i wyłączanie rozszerzenia pola grzejnego.
8	+ / -	Przedłużanie lub skracanie czasu.
9	I	Wybór pola grzejnego.

Pole czujnika	Funkcja
10 	Włączanie i wyłączanie rozszerzenia pola grzejnego.
11 	Włączanie i wyłączanie funkcji STOP +GO.

3.2 Wskazania ustawień mocy grzania

Wskazanie	Opis
	Pole grzejne jest wyłączone.
 	Pole grzejne jest włączone.
	Włączona jest funkcja  .
	Działa funkcja automatycznego podgrzewania.
	Nieprawidłowe działanie.
	Pole grzejne jest nadal gorące (ciepło reszkowe).
	Włączona jest blokada/blokada uruchomienia.
	Włączona jest funkcja samoczynnego wyłączenia.

3.3 Wskaźnik ciepła reszkowego

**OSTRZEŻENIE!**
 Zagrożenie poparzeniem ciepłem reszkowym!

4. CODZIENNA EKSPLOATACJA

4.1 Włączanie i wyłączenie

Dotknąć  przez 1 sekundę, aby wyłączyć lub włączyć urządzenie.

4.2 Samoczynne wyłączenie

Funkcja ta samoczynnie wyłącza urządzenia, gdy:

- Wszystkie pola grzejne są wyłączone ().
- Po włączeniu urządzenia nie ustawiono mocy grzania.
- Panel sterowania został zalany lub przez ponad 10 sekund znajduje się na nim jakiś przedmiot (garnek, ściereczka itp). Przez pewien czas rozlegać się będzie sygnał dźwiękowy i

urządzenie wyłączy się. Należy usunąć przedmiot lub wyczyścić panel sterowania.

- Nie wyłączono pola grzejnego lub nie zmieniono mocy grzania. Po pewnym czasie pojawia się , a urządzenie wyłącza się. Patrz poniżej.
- Związek pomiędzy ustawieniem mocy grzania a czasem działania funkcji samoczynnego wyłączenia:
 - ,  — 6 godz.
 -  — 5 godz.
 -  — 4 godz.
 -  — 1,5 godz.

4.3 Ustawienie mocy grzania

Dotknąć $\wedge$, aby zwiększyć moc grzania. Dotknąć $\vee$, aby zmniejszyć moc grzania. Na wyświetlaczu pojawi się ustawienie mocy grzania. Dotknąć jednocześnie $\wedge$ i $\vee$, aby wyłączyć pole grzejne.

4.4 Włączanie i wyłączanie rozszerzeń pola grzejnego

Wielkość pola grzejnego można dopasować do rozmiaru naczynia.

W celu włączenia rozszerzenia pola grzejnego należy dotknąć pola czujnika $\odot / \odot$. Zaświeci się wskaźnik.

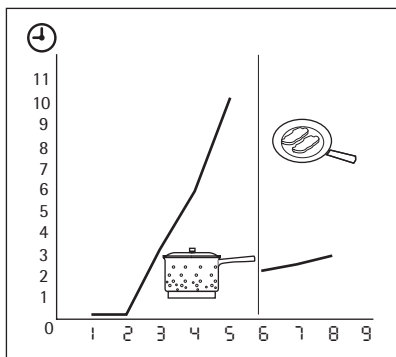
Aby wyłączyć rozszerzenie pola grzejnego, należy powtórzyć tę samą procedurę. Wskaźnik zgaśnie.

4.5 Automatyczne podgrzewanie

Włączenie funkcji automatycznego podgrzewania umożliwia, w razie potrzeby, wstępne podgrzanie potrawy w krótszym czasie. Funkcja ta uruchamia na pewien czas największą moc grzania (patrz wykres), a następnie zmniejsza ją do wybranego poziomu.

Aby możliwe było uruchomienie funkcji automatycznego podgrzewania, pole grzejne musi być zimne (brak H na wyświetlaczu). Dotknąć kilkakrotnie $\wedge$ pole grzejne, aż pojawi się żądane ustawienie mocy grzania. Po upływie 3 sekund na wyświetlaczu pojawi się R .

Aby wyłączyć funkcję, należy dotknąć $\vee$.



4.6 Zegar

Wyłącznik czasowy

Wyłącznik czasowy służy do określenia czasu działania danego pola grzejnego tylko w danej chwili.

Zegar należy ustawić po dokonaniu wyboru pola grzejnego.

Moc grzania można ustawić przed lub po ustawieniu zegara.

- **Aby ustawić pole grzejne:** dotknąć kilkakrotnie $\odot$, aż włączy się wskaźnik odpowiedniego pola grzejnego.
- **Aby włączyć lub zmienić ustawienie zegara:** dotknąć $+$ lub $-$ zegara, aby ustawić czas ($00 - 99$ minut). Po wolne miganie wskaźnika pola grzejnego oznacza rozpoczęcie odliczania czasu.
- **Aby wyłączyć zegar:** ustawić pole grzejne dotykając symbolu $\odot$, a następnie dotknąć $-$, aby wyłączyć zegar. Wartość pozostałego czasu zmniejszy się do 00 . Wskaźnik pola grzejnego wyłączy się.
- **Aby wyświetlić pozostały czas:** ustawić pole grzejne dotykając symbolu $\odot$. Wskaźnik pola grzejnego zacznie szybko migać. Na wyświetlaczu pojawi się pozostały czas.

Gdy odliczanie czasu dobiegnie końca, rozlegnie się sygnał dźwiękowy i zacznie migać wskazanie 00 . Pole grzejne wyłączy się.

- **Aby wyłączyć sygnał dźwiękowy:** dotknąć $\odot$.

Minutnika

Gdy pola grzejne są włączone, można używać zegara jako **minutnika**. Dotknąć $\odot$. Dotknąć $+$ lub $-$, aby ustawić czas. Gdy odliczanie czasu dobiegnie końca, rozlegnie się sygnał dźwiękowy i zacznie migać 00 .

- **Aby wyłączyć sygnał dźwiękowy:** dotknąć $\odot$.

4.7 STOP+GO

Funkcja $\overset{\text{STOP}}{\underset{\text{GO}}{\square}}$ służy do przestawiania wszystkich włączonych pól grzejnych na najniższą moc grzania ($\square$).

Gdy działa funkcja $\overset{\text{STOP}}{\underset{\text{GO}}{\square}}$, nie można zmieniać ustawienia mocy grzania.

Funkcja $\overset{\text{STOP}}{\underset{\text{GO}}{\square}}$ nie blokuje funkcji zegara.

- **Aby włączyć** tę funkcję, należy dotknąć symbolu $\overset{\text{STOP}}{\underset{\text{GO}}{\square}}$. Pojawi się symbol $\square$.
- **Aby wyłączyć** tę funkcję, należy dotknąć $\overset{\text{STOP}}{\underset{\text{GO}}{\square}}$. Wyświetli się ustawiona poprzednio moc grzania.

4.8 Blokada

Gdy włączone są pola grzejne, istnieje możliwość zablokowania panelu sterowania. Zapobiega to przypadkowej zmianie ustawienia mocy grzania. Najpierw ustawić moc grzania.

Aby włączyć tę funkcję, należy dotknąć $\square$. Na 4 sekundy zaświeci się symbol $\square$.

Zegar pozostanie włączony.

Aby wyłączyć tę funkcję, należy dotknąć $\square$. Pojawi się wskazanie ustawionej wcześniej mocy grzania.

Wyłączenie urządzenia również powoduje wyłączenie tej funkcji.

4.9 Blokada uruchomienia

Ta funkcja zapobiega przypadkowemu uruchomieniu urządzenia.

Włączanie blokady uruchomienia

- Włączyć urządzenie dotykając $\textcircled{I}$.
Nie ustawiać mocy grzania.
- Dotknąć $\square$ i przytrzymać przez 4 sekundy. Zaświeci się symbol $\square$.
- Wyłączyć urządzenie dotykając $\textcircled{I}$.

Wyłączanie blokady uruchomienia

- Włączyć urządzenie dotykając $\textcircled{I}$.
Nie ustawiać mocy grzania. Dotknąć $\square$ i przytrzymać przez 4 sekundy. Zaświeci się symbol $\square$.
- Wyłączyć urządzenie dotykając $\textcircled{I}$.

Tymczasowe wyłączenie blokady uruchomienia na czas jednego cyklu gotowania

- Włączyć urządzenie dotykając $\textcircled{I}$.
Zaświeci się symbol $\square$.
- Dotknąć $\square$ i przytrzymać przez 4 sekundy. **W ciągu 10 sekund ustawić moc grzania.** Teraz można korzystać z urządzenia.
- Po wyłączeniu urządzenia poprzez dotknięcie $\textcircled{I}$, blokada uruchomienia zostanie przywrócona.

5. PRZYDATNE RADY I WSKAZÓWKI

5.1 Naczynia



Informacje dotyczące naczyń

- Dno naczyń powinno być możliwie jak najbardziej grube i płaskie.
- Naczynia wykonane ze stali emaliowanej lub z dnem aluminiowym bądź miedzianym mogą pozostawiać przebarwienia na powierzchni szkła ceramicznego.

5.2 Oszczędzanie energii



Jak oszczędzać energię

- W miarę możliwości należy zawsze przykrywać naczynia pokrywką.
- Naczynie do gotowania należy postawić na polu grzejnym przed jego włączeniem.
- Wyłączyć pola grzejne na kilka minut przed zakończeniem gotowania, aby wykorzystać ciepło resztkowe.

- Rozmiar dna naczynia powinien być dobrany do wielkości pola grzejnego.

5.3 Przykłady zastosowań

Dane przedstawione w tabeli mają wyłącznie orientacyjny charakter.

Moc grzania	Zastosowanie:	Czas	Wskazówki
 1	Podtrzymywanie ciepła ugotowanej potrawy	zależnie od potrzeb	Przykryć naczynie
1-2	Sos holenderski, roztapianie: masła, czekolady, żelatyny	5-25 min	Mieszać od czasu do czasu
1-2	Ścinanie: puszystych omeletów, jajek smażonych	10-40 min	Gotować pod przykryciem
2-3	Gotowanie ryżu lub potraw mlecznych, podgrzewanie gotowych potraw	25-50 min	Wlać przynajmniej dwukrotnie więcej płynu niż ryżu; potrawy mleczne mieszać od czasu do czasu
3-4	Gotowanie na parze warzyw, ryb, mięsa	20-45 min	Dodać kilka łyżek wody
4-5	Gotowanie ziemniaków na parze	20-60 min	Użyć maksymalnie 0,25 litra wody na 750 g ziemniaków
4-5	Gotowanie większej ilości potraw, dań duszonych i zup	60-150 min	Do 3 litrów wody + składniki
6-7	Delikatne smażenie: eskalopków, cordon bleu z cielęciny, kotletów, bryzoli, kiełbasek, wątróbki, zasmażek, jajek, naleśników, pączków	w razie potrzeby	Obrócić po upływie połowy czasu
7-8	Intensywne smażenie, np. placzków ziemniaczanych, polędwicy, steków	5-15 min	Obrócić po upływie połowy czasu
9	Zagotowanie większej ilości wody, gotowanie makaronu, obsmażanie mięsa (gulasz, mięso duszone w sosie własnym), smażenie frytek		

Informacja na temat akryloamidów

Ważne! Zgodnie ze stanem najnowszej wiedzy naukowej akryloamidy powstające podczas przyrumieniania

potraw (zwłaszcza zawierających skrobię) mogą stanowić zagrożenie dla zdrowia. Z tego powodu zaleca się pieczenie i smażenie potraw w jak najniższych temperaturach oraz unikanie ich nadmiernego przyrumieniania.

6. KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Urządzenie należy oczyścić po każdym użyciu.

Zawsze używać naczyń z czystym dnem.



Zarysowania lub ciemne plamy na płycie ceramicznej nie mają wpływu na działanie urządzenia.

Usuwanie zabrudzeń:

1. – **Usuwać natychmiast:** stopiony plastik, folię oraz zabrudzenia z potraw zawierających cukier. W przeciwnym razie zabrudzenia mogą spowodować uszkodzenie urządzenia. Użyć specjalnego skrobaka do szkła. Przyłożyć skrobak pod ostrym kątem do szklanej powierzchni i przesuwając po niej ostrzem.
- **Usunąć, gdy urządzenie wystarczająco ostygnie:** ślady osadu kamienia i wody, plamy tłuszczu, metaliczne odbarwienia. Użyć specjalnego środka czyszczącego do szkła ceramicznego lub stali nierdzewnej.
2. Przetrzeć urządzenie wilgotną szmatką z dodatkiem detergentu.
3. Na koniec **wytrzeć urządzenie do sucha czystą ściereczką.**

7. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Środek zaradczy
Nie można uruchomić urządzenia lub sterować nim.	Urządzenie nie jest podłączone do zasilania lub jest podłączone nieprawidłowo.	Sprawdzić, czy urządzenie jest prawidłowo podłączone do zasilania (patrz schemat połączeń).
		Ponownie uruchomić urządzenie i w ciągu mniej niż 10 sekund ustawić moc grzania.
	Dotknięto równocześnie dwóch lub więcej pól czujników.	Dotknąć tylko jednego pola czujnika.
	Włączona jest funkcja STOP+GO.	Patrz rozdział „Codzienna eksploatacja”.
	Na panelu sterowania znajdują się plamy tłuszczu lub woda.	Wyczyścić panel sterowania.
Rozlega się sygnał dźwiękowy i urządzenie wyłącza się. Gdy urządzenie jest wyłączone, rozlega się sygnał dźwiękowy.	Zakryto jedno lub więcej pól czujników.	Usunąć przedmiot z pól czujników.
Urządzenie wyłącza się.	Położono przedmiot na polu czujnika ①.	Zdjąć przedmiot z pola czujnika.

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Środek zaradczy
Wskaźnik ciepła resztkowego nie włącza się.	Pole grzejne nie jest gorące, ponieważ było używane przez krótki czas.	Jeśli pole grzejne użytkowano wystarczająco długo, aby się rozgrzało, należy skontaktować się z punktem serwisowym.
Nie działa funkcja automatycznego podgrzewania.	Pole grzejne jest wyłączone.	Należy odczekać, aż pole grzejne odpowiednio wystygnie.
	Ustawiono maksymalną moc grzania.	Maksymalna moc grzania jest równa mocy uruchamianej przy włączeniu funkcji automatycznego podgrzewania.
	Zmniejszono ustawienie mocy grzania z wartości  .	Należy zwiększać ustawienie mocy grzania, rozpoczynając od wartości  .
Nie można włączyć rozszerzenia pola grzejnego.		Należy najpierw włączyć wewnętrzne pole grzejne.
Pola czujników nagrywają się.	Naczynie jest zbyt duże lub ustawione zbyt blisko elementów sterowania.	Jeśli to konieczne, duże naczynia należy ustawiać na tylnych polach grzejnych.
Wyświetla się  .	Włączona jest funkcja samoczynnego wyłączenia.	Wyłączyć urządzenie i włączyć je ponownie.
Wyświetla się  .	Włączona jest funkcja blokady uruchomienia lub blokady.	Patrz rozdział „Codzienna eksploatacja”.
Wyświetla się  oraz liczba.	Urządzenie wykryło błąd.	Odłączyć urządzenie na pewien czas od zasilania. Odłączyć bezpiecznik w domowej instalacji elektrycznej. Podłączyć ponownie. Jeśli wskazanie  pojawi się ponownie, należy skontaktować się z serwisem.

Jeśli powyższe rozwiązania nie pomogą w rozwiązaniu problemu, należy skontaktować się ze sprzedawcą lub najbliższym punktem serwisowym. Należy podać dane z tabliczki znamionowej: kod szkła ceramicznego składający się z trzech znaków (znajdujący się w rogu

powierzchni szklanej) oraz wyświetlany komunikat o błędzie.

Należy sprawdzić, czy urządzenie było użytkowane prawidłowo. W przeciwnym razie interwencja pracownika serwisu lub sprzedawcy może być płatna nawet w okresie gwarancyjnym. Informacje dotyczące obsługi klienta oraz warunków

gwarancji znajdują się w broszurze gwarancyjnej.

8. INSTRUKCJE INSTALACJI



OSTRZEŻENIE!

Patrz rozdział „Informacje dotyczące bezpieczeństwa”.



Przed instalacją

Przed instalacją urządzenia należy spisać wskazane poniżej dane z tabliczki znamionowej. Tabliczka znamionowa znajduje się na spodzie obudowy urządzenia.

- Model
- Numer produktu
- Numer seryjny

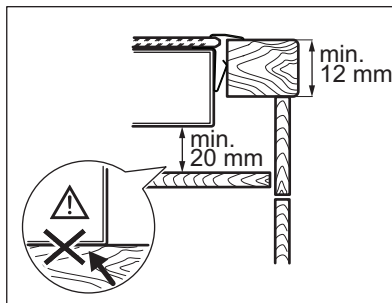
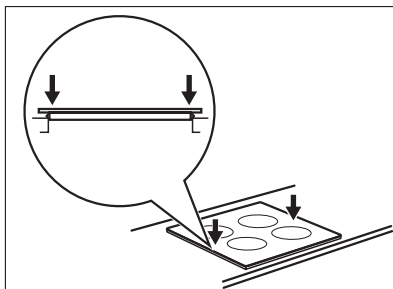
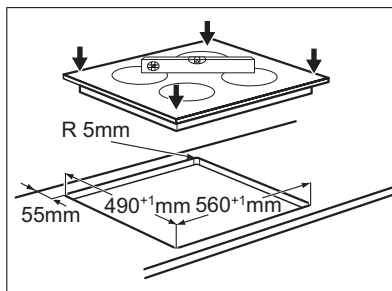
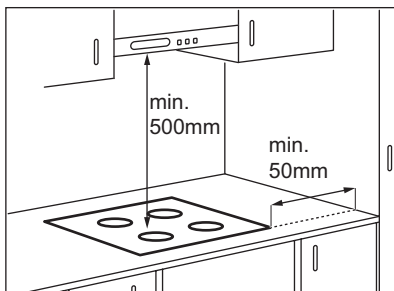
8.1 Urządzenia do zabudowy

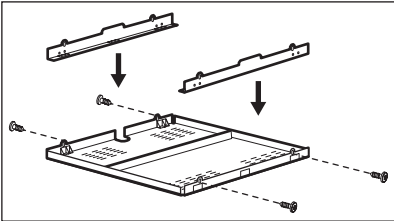
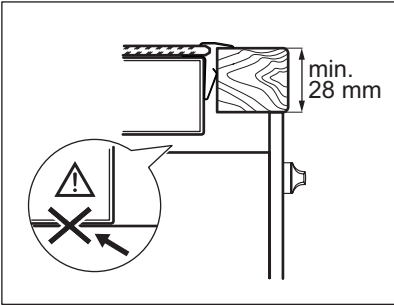
- Urządzeń do zabudowy wolno używać dopiero po ich zamontowaniu w odpo-

wiednich szafkach lub blatach roboczych spełniających wymogi stosowanych norm.

8.2 Przewód zasilający

- Urządzenie jest dostarczane z przewodem zasilającym.
- Wymienić uszkodzony przewód zasilający na nowy przewód specjalny (typu H05BB-F o wartości $T_{max} 90^{\circ}C$ lub wyższej). Należy skontaktować się w tym celu z lokalnym punktem serwisowym.





W przypadku zastosowania kasety ochronnej (wyposażenie dodatkowe¹⁾) nie jest konieczne zastosowanie osłony bezpośrednio pod urządzeniem. W przypadku montażu urządzenia nad piekarnikiem nie można użyć kasety ochronnej.

1) Wyposażenie dodatkowe w postaci kasety ochronnej może być niedostępne w niektórych krajach. W celu uzyskania dodatkowych informacji należy skontaktować się z miejscowym dostawcą.

9. DANE TECHNICZNE

Modell HK634021XB	Prod.Nr. 949 595 115 01
Typ 58 HAD 36 AO	220-240 V 50-60 Hz
	Made in Germany
Ser.Nr.	6.3 kW
AEG	CE ⚡ ⓧ

Moc pól grzejnych

Pole grzejne	Moc znamionowa (maksymalna moc grzania) [W]
Prawe tylne — 120 / 180 mm	700 / 1700 W
Prawe przednie — 145 mm	1200 W
Lewe tylne — 145 mm	1200 W
Lewe przednie — 120 / 210 mm	750 / 2200 W

10. OCHRONA ŚRODOWISKA

Materiały oznaczone symbolem ♻️ należy poddać utylizacji. Opakowanie urządzenia włożyć do odpowiedniego pojemnika w celu przeprowadzenia recyklingu. Należy zadbać o ponowne przetwarzanie odpadów urządzeń elektrycznych i elektronicznych, aby

chronić środowisko naturalne oraz ludzkie zdrowie. Nie wolno wyrzucać urządzeń oznaczonych symbolem ☒ razem z odpadami domowymi. Należy zwrócić produkt do miejscowego punktu ponownego przetwarzania lub skontaktować się z odpowiednimi władzami miejskimi.

OBSAH

1. BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE	31
2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY	32
3. POPIS VÝROBKU	34
4. KAŽDODENNÉ POUŽÍVANIE	36
5. UŽITOČNÉ RADY A TIPY	37
6. OŠETROVANIE A ČISTENIE	39
7. RIEŠENIE PROBLÉMOV	39
8. POKYNY PRE INŠTALÁCIU	40
9. TEHNIČNE INFORMACIE	42
10. OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA	42

PRE DOKONALÉ VÝSLEDKY

Ďakujeme vám, že ste si vybrali tento výrobok značky AEG. Vytvorili sme ho tak, aby vám poskytol dokonalý výkon po mnoho rokov, za pomoci inovačných technológií, ktoré uľahčujú život - vlastností, ktoré u bežných spotrebičov nenájdete. Venujte, prosím, niekoľko minút prečítaniu si tohto návodu, aby ste svoj spotrebič využili čo najlepšie.

Navštívte našu stránku, kde nájdete:



Tipy na používanie, brožúry, riešenie problémov a informácie o údržbe:
www.aeg.com



Zaregistrujte si produkt a využite tak ešte lepší servis:
www.aeg.com/productregistration



Do spotrebiča si môžete zakúpiť príslušenstvo, spotrebný materiál a originálne náhradné diely:
www.aeg.com/shop

STAROSTLIVOSŤ A SLUŽBY ZÁKAZNÍKOM

Odporúčame, aby ste používali originálne náhradné diely.

Keď budete kontaktovať servis, nezabudnite si pripraviť nasledujúce údaje.

Tieto informácie nájdete na výrobnom štítku. Model, číslo výrobku, sériové číslo.



Varovanie/upozornenie – Bezpečnostné pokyny.



Všeobecné informácie a tipy



Environmentálne informácie

Vyhradzujeme si právo na zmeny bez predchádzajúceho upozornenia.

1. BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

Pred inštaláciou a používaním spotrebiča si pozorne prečítajte priložený návod na používanie. Výrobca nie je zodpovedný za škody a zranenia spôsobené nesprávnou inštaláciou a používaním. Návod na používanie uchovávajte vždy v blízkosti spotrebiča, aby ste doň mohli v budúcnosti nahliadnuť.

1.1 Bezpečnosť detí a zraniteľných osôb



VAROVANIE

Nebezpečenstvo udusenía, poranenia alebo trvalého postihnutia.

- Deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí môžu tento spotrebič používať len vtedy, ak sú pod dozorom dospeléj osoby alebo osoby, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť.
- Nedovoľte, aby sa deti hrali so spotrebičom.
- Obaly uschovajte mimo dosahu detí.
- Nedovoľte deťom ani domácim zvieratám priblížiť sa k spotrebiču počas prevádzky alebo keď je horúci. Prístupné časti sú horúce.
- Ak má spotrebič detskú poistku, odporúčame ju zapnúť.
- Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

1.2 Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Spotrebič a jeho prístupné časti sa počas používania môžu veľmi zahrievať. Nedotýkajte sa výhrevných telies.
- Spotrebič nepoužívajte prostredníctvom externého časovača ani samostatného diaľkového ovládania.

- Varenie na varnom paneli s tukom alebo olejom bez dohľadu môže byť nebezpečné a môže spôsobiť požiar.
- Nikdy sa nepokúšajte zhasiť oheň vodou, ale vypnite spotrebič a potom zakryte plameň, napr. pokrievkou alebo nehorľavou pokrývkou.
- Na varnom povrchu nenechávajte žiadne predmety.
- Na čistenie spotrebiča nepoužívajte parné čističe.
- Kovové predmety, napríklad nože, vidličky, lyžice a pokrievky by sa nemali klásť na povrch varného panela, pretože sa môžu rozpáliť.
- Ak je sklokeramický povrch prasknutý, vypnite spotrebič, aby ste vylúčili možnosť úrazu elektrickým prúdom.

2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

2.1 Inštalácia



VAROVANIE

Tento spotrebič smie nainštalovať iba kvalifikovaná osoba.

- Odstráňte všetok obalový materiál.
- Poškodený spotrebič neinštalujte ani nepoužívajte.
- Dodržiavajte pokyny pre inštaláciu dodané so spotrebičom.
- Dodržiavajte minimálnu vzdialenosť od iných spotrebičov a nábytku.
- Pri premiestňovaní spotrebiča buďte vždy opatrní, pretože je ťažký. Vždy používajte bezpečnostné rukavice.
- Plochy výrezu utesnite tesniacim materiálom, aby ste predišli vyduťiu spôsobenému vlhkosťou.
- Spodnú časť spotrebiča chráňte pred parou a vlhkosťou.
- Spotrebič neinštalujte vedľa dverí ani pod okno. Predídete tak pádu kuchynského riadu zo spotrebiča pri otvorení dverí alebo okna.

- Ak je spotrebič nainštalovaný nad zásuvkami, uistite sa, že je miesto medzi spodnou časťou spotrebiča a hornou zásuvkou postačujúce na cirkuláciu vzduchu.
- Spodná časť spotrebiča sa môže zo-hriať. Pod spotrebič odporúčame nainštalovať nehorľavú deliacu priečku, ktorá zabráni prístupu k jeho spodnej časti.

Zapojenie do elektrickej siete



VAROVANIE

Nebezpečenstvo požiaru a zásahu elektrickým prúdom.

- Všetky práce súvisiace s elektrickým zapojením musí vykonať kvalifikovaný elektrikár.
- Spotrebič musí byť uzemnený.
- Pred akýmkoľvek zásahom sa presvedčte, že je spotrebič odpojený od elektrickej siete.
- Použite vhodný elektrický sieťový kábel.
- Elektrické sieťové káble sa nesmú zamotať.

- Presvedčte sa, že sa sieťový kábel alebo zástrčka (ak je k dispozícii) pri zapájaní spotrebiča do blízkej zásuvky nedotýka horúceho spotrebiča alebo horúcej varnej nádoby
- Skontrolujte, či je spotrebič správne nainštalovaný. Uvoľnený a nesprávny elektrický sieťový kábel alebo zástrčka (ak sa používa) môže spôsobiť nadmerné zahriatie zásuvky.
- Skontrolujte, či je nainštalovaná ochrana proti zásahu elektrickým prúdom.
- Použite káblovú svorku na odľahčenie ťahu.
- Uistite sa, že zástrčka (ak sa používa) alebo prívodný elektrický kábel nie je poškodený. Ak chcete vymeniť prívodný elektrický kábel, kontaktujte servis alebo elektrikára.
- Elektrická sieť v domácnosti musí mať odpájacie zariadenie, ktoré umožní odpojenie spotrebiča od elektrickej siete na všetkých póloch. Vzdialenosť kontaktov odpájacieho zariadenia musí byť minimálne 3 mm.
- Použite iba správne izolačné zariadenia: ochranné ističe alebo poistky (skrútkovacie poistky treba vybrať z držiaka).

2.2 Použitie



VAROVANIE

Nebezpečenstvo zranenia, popálenín alebo zásahu elektrickým prúdom.

- Tento spotrebič používajte v domácom prostredí.
- Nemeňte technické charakteristiky tohto spotrebiča.
- Na obsluhu spotrebiča nepoužívajte externý časovač ani samostatné diaľkové ovládanie.
- Počas činnosti nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- Spotrebič nepoužívajte, keď máte mokré ruky ani keď je v kontakte s vodou.
- Na varné zóny nekladte príbor ani pokrievky. Môžu sa zahriať.
- Po použití varnú zónu vypnite.
- Spotrebič nepoužívajte ako pracovný ani odkladací povrch.

- Ak je povrch spotrebiča popraskaný, ihneď odpojte spotrebič z elektrickej siete. Predídete tak zásahu elektrickým prúdom.



VAROVANIE

Hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu.

- Z horúcich olejov a tukov sa môžu uvoľňovať horľavé výpary. Pri príprave pokrmov musia byť plamene alebo horúce predmety v dostatočnej vzdialenosti od tukov a olejov.
- Výpary uvoľňované veľmi horúcim olejom môžu spôsobiť spontánne vznietenie.
- Použitý olej, ktorý môže obsahovať zvyšky pokrmov, môže spôsobiť požiar pri nižšej teplote, než je tomu pri novom oleji.
- Horľavé produkty alebo predmety, ktoré obsahujú horľavé látky, nekladajte do spotrebiča, do jeho blízkosti ani naň.
- Požiar sa nepokúšajte hasiť vodou. Spotrebič odpojte od elektrickej siete a plameň zakryte vekom alebo hasiacou prikrývkou.



VAROVANIE

Hrozí nebezpečenstvo poškodenia spotrebiča.

- Horúci kuchynský riad nenechávajte na ovládacom paneli.
- Obsah kuchynského riadu nenechajte vyvrieť.
- Dávajte pozor, aby na spotrebič nespadli predmety alebo kuchynský riad. Mohlo by dôjsť k poškodeniu povrchu spotrebiča.
- Varné zóny nikdy nepoužívajte s prázdny kuchynským riadom ani bez riadu.
- Nekladte na spotrebič alobal.
- Riad vyrobený z liatiny, hliníka alebo s poškodeným dnom môže spôsobiť poškrabanie sklokeramiky. Pri premiestňovaní týchto predmetov po varnom povrchu ich vždy nadvihnite.

2.3 Ošetrovanie a čistenie



VAROVANIE

Hrozí nebezpečenstvo poškodenia spotrebiča.

- Spotrebič pravidelne čistite, aby ste predišli znehodnoteniu povrchového materiálu.
- Na čistenie spotrebiča nepoužívajte prúd vody ani paru.
- Spotrebič vyčistite vlhkou mäkkou handričkou. Používajte iba neutrálne saponáty. Nepoužívajte abrazívne

prostriedky, drôtenky, rozpúšťadlá ani kovové predmety.

2.4 Likvidácia

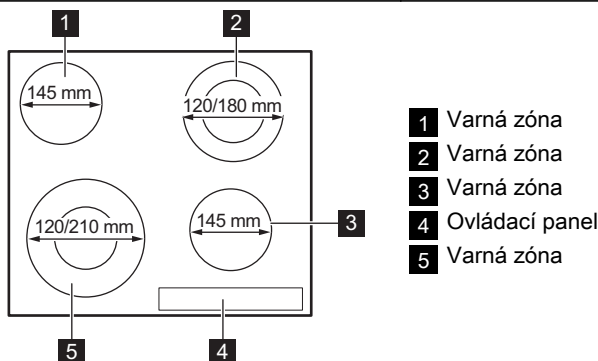


VAROVANIE

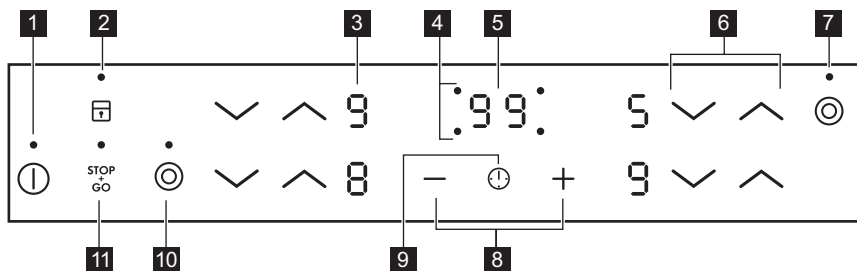
Nebezpečenstvo poranenia alebo udusenía.

- Informácie o správnej likvidácii spotrebiča vám poskytne váš miestny úrad.
- Spotrebič odpojte od elektrickej siete.
- Odrežte elektrický kábel a zlikvidujte ho.

3. POPIS VÝROBKU



3.1 Rozloženie ovládacieho panela



Spotrebič sa ovláda senzorovými tlačidlami. Zobrazenia, ukazovatele a zvuky vám oznámia, ktoré funkcie sú aktivované.

Senzorové tlačidlo	Funkcia
1	Zapínanie a vypínanie spotrebiča.

Senzorové tlačidlo	Funkcia
2 	Zablokovanie a odblokovanie ovládacieho panela.
3 Indikácia varného stupňa	Zobrazenie varného stupňa.
4 Ukazovatele varných zón pre časomer	Zobrazuje, pre ktorú varnú zónu ste nastavili čas.
5 Displej časomera	Zobrazenie času v minútach.
6 $\wedge / \vee$	Zvýšenie alebo zníženie nastavenia varného stupňa.
7 	Zapínanie a vypínanie vonkajšieho okruhu.
8 $+/ -$	Predĺženie alebo skrátenie času.
9 	Voľba varnej zóny.
10 	Zapínanie a vypínanie vonkajšieho okruhu.
11 	Zapnutie a vypnutie funkcie STOP+GO.

3.2 Ukazovateľ varného stupňa

Displej	Popis
	Varná zóna je vypnutá.
 - 	Varná zóna je zapnutá.
 - 	
	Funkcia $\frac{STOP}{GO}$ je zapnutá.
	Funkcia automatického ohrevu je zapnutá.
	Vyskytla sa porucha.
	Varná zóna je ešte horúca (zvyškové teplo).
	Je zapnutá funkcia blokovania/detskej poistky.
	Je zapnuté automatické vypínanie.

3.3 Ukazovateľ zvyškového tepla



VAROVANIE

 Nebezpečenstvo popálenia zvyškovým teplom!

4. KAŽDODENNÉ POUŽÍVANIE

4.1 Aktivácia a deaktivácia

Dotykom  počas 1 sekundy sa spotrebič aktivuje alebo deaktivuje.

4.2 Automatické vypínanie

Funkcia automaticky vypne spotrebič, ak:

- Všetky varné zóny sú vypnuté ().
- Po zapnutí spotrebiča nenastavíte žiadny varný stupeň.
- Rozlejete alebo položíte niečo na ovládací panel na viac ako 10 sekúnd (panvicu, handru atď.). Niekoľkokrát zaznie zvukový signál a spotrebič sa vypne. Odstráňte príslušný predmet alebo vyčistite ovládací panel.
- Nevypnete varnú zónu alebo nezmeníte nastavenie ohrevu. Po určitej dobe sa zobrazí  a spotrebič sa vypne. Pozri nižšie.
- Vzťah medzi varným stupňom a časom automatického vypínania:
 -  ,  -  — 6 hodín
 -  -  — 5 hodín
 -  — 4 hodiny
 -  -  — 1,5 hodina

4.3 Varný stupeň

Dotknite sa  na zvýšenie varného stupňa. Dotknite sa  na zníženie varného stupňa. Na displeji sa zobrazí varný stupeň. Dotknite sa naraz  a  , aby ste vypli varnú zónu.

4.4 Aktivácia a deaktivácia vonkajších okruhov

Varný povrch možno prispôbiť veľkosti kuchynského riadu.

Vonkajší okruh sa zapína dotykom senzorového tlačidla  /  . Ukazovateľ sa rozsvieti.

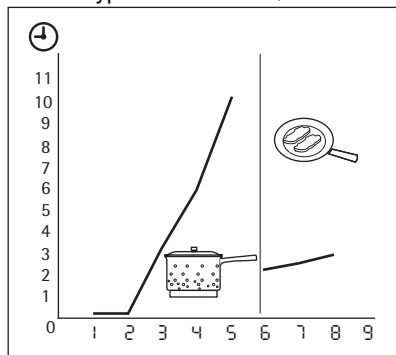
Vonkajší okruh sa vypína zopakovaním celého postupu. Ukazovateľ zhasne.

4.5 Automatický ohrev

Potrebný varný stupeň dosiahnete rýchlejšie zapnutím funkcie automatického ohrevu. Táto funkcia nastaví na určitý čas najvyšší varný stupeň (pozrite si graf) a potom nastaví potrebný nižší varný stupeň.

Ak chcete aktivovať funkciu automatického ohrevu, musí byť varná zóna vychladnutá (na displeji nesmie svietiť ). Opakovane sa dotýkajte  pre varnú zónu, až kým sa neaktivuje potrebný varný stupeň. Po 3 sekundách sa na displeji zobrazí symbol  .

Funkciu vypnete tlačidlom  .



4.6 Časomer

Časovač odpočítavajúci smerom nado

Použite časomer s odotávaním smerom nadol na nastavenie času prevádzky varnej zóny pri jednom varení.

Časomer nastavujte po výbere varnej zóny.

Varný stupeň možno nastaviť pred alebo po nastavení časomeru.

- **Nastavenie varnej zóny:** Stláčajte  dovtedy, kým sa nezobrazí indikátor potrebnej varnej zóny.
- **Aktivácia alebo zmena nastavenia časomeru:** dotknite sa  alebo  časomeru a nastavte dobu (00 - 99 minút). Keď kontrolka varnej zóny začne blikať pomalšie, odpočítava sa nastavená doba.

- **Deaktivácia časomera:** nastavte varnú zónu pomocou  a dotknutím sa — deaktivujte časomer. Zostávajúci čas sa bude odpočítavať smerom k . Kontrolka varnej zóny zhasne.
- **Kontrola zvyšného času:** Zvoľte varnú zónu pomocou . Indikátor varnej zóny začne blikať rýchlejšie. Na displeji sa zobrazí zostávajúci čas. Po uplynutí nastavenej doby zaznie zvukový signál a bude blikať . Varná zóna sa deaktivuje.
- **Zastavenie zvuku:** dotknite sa 

Kuchynské stopky

Keď varné zóny nie sú zapnuté, časomer môžete používať ako **kuchynské stopky**. Dotknite sa tlačidla . Požadovanú dobu nastavte pomocou dotkových ovládačov  alebo . Po uplynutí nastavenej doby zaznie zvukový signál a bude blikať .

- **Zastavenie zvuku:** dotknite sa 

4.7 STOP+GO

Funkcia  nastaví všetky zapnuté varné zóny na najnižší varný stupeň ().

Pri aktivovanej funkcii  nemôžete zmeniť nastavenie varného stupňa.

Funkcia  nezastaví funkciu časomera.

- **Ak chcete aktivovať** túto funkciu, dotknite sa . Rozsvieti sa symbol .
- **Ak chcete deaktivovať** túto funkciu, dotknite sa . Zapne sa varný stupeň, ktorý bol predtým nastavený.

4.8 Zablokovanie

Keď sú varné zóny zapnuté, môžete zablokovat' ovládací panel. Táto funkcia

zabráni neúmyselnej zmene varného stupňa.

Najprv nastavte varný stupeň.

Ak chcete aktivovať túto funkciu, dotknite sa tlačidla . Na 4 sekundy sa rozsvieti symbol .

Časomer zostane zapnutý.

Ak chcete vypnúť túto funkciu, dotknite sa tlačidla . Zobrazí sa varný stupeň, ktorý ste predtým nastavili.

Keď vypnete spotrebič, vypnete aj túto funkciu.

4.9 Detská poistka

Táto funkcia znemožňuje neúmyselné zapnutie spotrebiča.

Aktivácia detskej poistky

- Zapnite spotrebič pomocou . **Nenastavujte žiadny varný stupeň.**
- Dotknite sa  na 4 sekundy. Rozsvieti sa symbol .
- Vypnite spotrebič pomocou .

Vypnutie detskej poistky

- Zapnite spotrebič pomocou . **Nenastavujte žiadny varný stupeň.** Dotknite sa  na 4 sekundy. Rozsvieti sa symbol .
- Vypnite spotrebič pomocou .

Na dočasnú vypnutie detskej poistky iba na jedno varenie

- Zapnite spotrebič pomocou . Rozsvieti sa symbol .
- Dotknite sa  na 4 sekundy. **Do 10 sekúnd nastavte varný stupeň.** Spotrebič môžete používať.
- Po vypnutí spotrebiča pomocou  sa detská poistka znova aktivuje.

5. UŽITOČNÉ RADY A TIPY

5.1 Kuchynský riad



Informácie o kuchynskom riade

- Dno kuchynského riadu musí byť hrubé a ploché.
- Kuchynský riad zo smaltovanej ocele s hliníkovým alebo medeným dnom môže spôsobiť zmenu sfarbenia na sklokeramickom povrchu.

5.2 Úspora energie



Ako ušetriť energiu

- Na kuchynský riad podľa možností vždy položte pokrievku.
- Kuchynský riad položte na varnú zónu pred zapnutím.
- Varné zóny vypínajte pred skončením varenia, aby ste využili zvyškové teplo.

- Dno varnej nádoby a zvolená varná zóna by mali byť rovnako veľké.

5.3 Príklady použitia na varenie

Údaje uvedené v tabuľke sú iba orientačné.

Var-ný stu-peň	Použitie:	Nasta-venie času	Rady
 1	Uchovajte teplotu pripraveného jedla	podľa potreby	Položte na riad pokrievku
1-2	Holandská omáčka, topenie: maslo, čokoláda, želatína	5-25 min	Z času na čas premiešajte
1-2	Zahustenie: kypré omelety, praženica	10-40 min	Varte s pokrievkou
2-3	Dusenie ryže a jedál s mliečnym základom, prihrievanie hotových jedál	25-50 min	Pridajte aspoň dvakrát toľko kvapaliny ako ryže, mliečne jedlá premiešajte
3-4	Dusenie zeleniny, rýb, mäsa	20-45 min	Pridajte niekoľko polievkových lyžíc kvapaliny
4-5	Varenie zemiakov v pare	20-60 min	Použite max. ¼ l vody na 750 g zemiakov
4-5	Varenie väčšieho množstva jedla, omáčok a polievok	60-150 min	Max. 3 l kvapaliny plus prísady
6-7	Šetrné vyprážanie: rezne, teľacie cordon bleu, kotlety, mäsové guľky, klobásy, pečeň, zá-smažka, vajíčka, lievance, šišky	podľa potreby	Po uplynutí polovice času obráťte
7-8	Vyprážanie pri vyššej teplote, fašírky, roštenka, rezne	5-15 min	Po uplynutí polovice času obráťte
9	Varenie veľkého množstva vody, varenie cestovín, opekánie mäsa (gulaš, pečenie na panvici), prudko vyprážané hranolčeky		

Informácie o akrylamidoch

Dôležité upozornenie Podľa najnovších vedeckých poznatkov môžu akrylamidy vznikajúce pri zapekaní jedla

(predovšetkým u jedál s obsahom škrobu) predstavovať nebezpečenstvo pre zdravie. Preto vám odporúčame pripravovať jedlá pri čo najnižších teplotách a príliš jedlá nezapekať.

6. OŠETROVANIE A ČISTENIE

Spotrebič vyčistíte po každom použití. Dbajte na to, aby bola dolná časť kuchynského riadu vždy čistá.



Škrabance a tmavé škvrny na sklokeramike neovplyvňujú funkčnosť spotrebiča.

Odstránenie špiny:

1. – **Okamžite odstráňte:** roztopený plast, plastovú fóliu a potraviny s obsahom cukru. V opačnom prípade môžu nečistoty poškodiť spotrebič. Na sklo použijete špeciálnu škrabku. Škrabku priložte na sklenený povrch tak, aby bola naklonená v ostrom uhle, a čepeľ posúvajte po povrchu.
2. Spotrebič vyčistíte vlhkou handričkou a malým množstvom čistiaceho prostriedku.
3. Nakoniec **čistou handrou vyutierajte spotrebič dosucha.**

7. RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Možná příčina	Riešenie
Spotrebič sa nedá zapnúť ani používať.	Spotrebič nie je pripojený ku zdroju elektrického napájania alebo je pripojený nesprávne.	Skontrolujte, či je spotrebič správne pripojený k zdroju elektrického napájania (pozrite si schému pripojenia).
		Znovu zapnite spotrebič a do 10 sekúnd nastavte varný stupeň.
	Naraz ste sa dotkli 2 alebo viacerých senzorových tlačidiel.	Dotknite sa iba jedného senzorového tlačidla.
	Funkcia STOP+GO je zapnutá.	Pozrite si kapitolu „Každodenné používanie“.
	Na ovládacom paneli je voda alebo je ovládací panel znečistený tukom.	Vyčistite ovládací panel.
Zaznie zvukový signál a spotrebič sa vypne. Keď je spotrebič vypnutý, zaznie zvukový signál.	Niečo ste položili na jedno alebo viaceré senzorové tlačidlá.	Odstráňte predmet zo senzorových tlačidiel.
Spotrebič sa vypne.	Niečo ste položili na senzorové tlačidlo ①.	Odstráňte daný predmet zo senzorového tlačidla.

Problém	Možná príčina	Riešenie
Ukazovateľ zvyškového tepla sa nerozsvieti.	Varná zóna ešte nie je horúca, pretože bola zapnutá iba krátko.	Ak bola varná zóna zapnutá dostatočne dlho na to, aby bola horúca, obráťte sa na servisné stredisko.
Funkcia automatického ohrevu nefunguje.	Varná zóna je horúca. Je nastavený najvyšší varný stupeň.	Varnú zónu nechajte dostatočne vychladnúť. Najvyšší varný stupeň má rovnaký výkon ako funkcia automatického ohrevu.
	Znížili ste varný stupeň z  .	Začnite od  a varný stupeň len zvyšujte.
Vonkajší okruh sa nedá zapnúť.		Zapnite najprv vnútorný varný okruh.
Zohriali sa senzorové tlačidlá.	Kuchynský riad je príliš veľký alebo ste ho položili príliš blízko ovládačov.	V prípade potreby preložte veľký riad na zadné varné zóny.
Rozsvieti sa symbol  .	Je zapnuté automatické vypínanie.	Spotrebič vypnite a znova ho zapnite.
Rozsvieti sa symbol  .	Je zapnutá detská poistka alebo funkcia zablkovania.	Pozrite si kapitolu „Každodenné používanie“.
Na displeji sa zobrazí symbol  a číslo.	Porucha spotrebiča.	Spotrebič odpojte na určitý čas od elektrického napájania. Na chvíľu odpojte poistku elektrickej siete domácnosti. Spotrebič znova zapojte. Ak sa znova rozsvieti symbol  , obráťte sa na servisné stredisko.

Ak ste vyskúšali hore uvedené riešenia a nedokázate opraviť tento problém, obráťte sa na predajcu alebo na zákaznícke stredisko. Uvedte údaje z typového štítu, trojmiestny kód sklokeramiky (je v rohu skleneného povrchu) a zobrazovanú chybovú správu.

Skontrolujte, či ste správne používali spotrebič. Ak ste ho používali nesprávne, servisný zásah technika servisného strediska alebo predajcu nebude bezplatný, a to ani počas záručnej lehoty. Pokyny upravujúce záručné a servisné podmienky nájdete v záručnej brožúre.

8. POKYNY PRE INŠTALÁCIU



VAROVANIE

Pozrite si časť „Bezpečnostné pokyny“.



Pred inštaláciou

Pred inštaláciou spotrebiča si zaznačte všetky údaje, ktoré sú na typovom štítku. Typový štítok sa nachádza na spodnej strane plášt'a spotrebiča.

- Model
- Číslo výrobku
- Sériové číslo

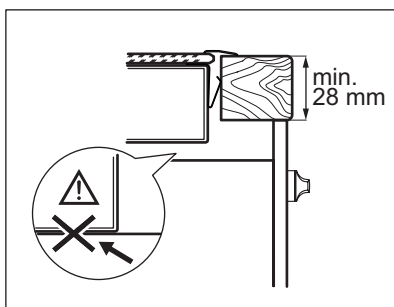
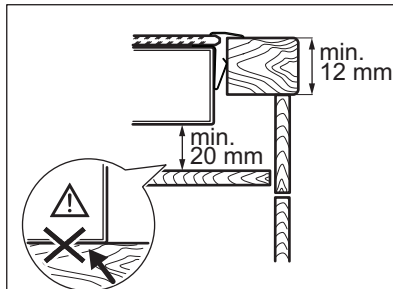
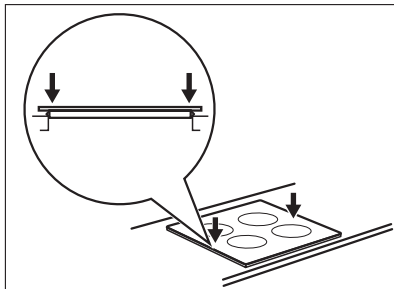
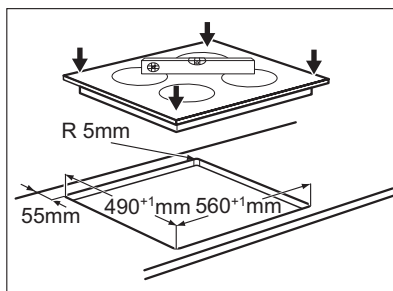
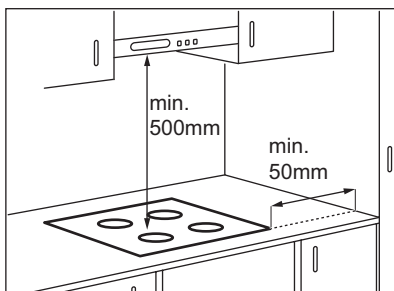
8.1 Zabudovateľné spotrebiče

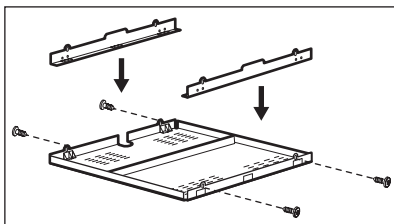
- Zabudovateľné spotrebiče sa môžu používať až po zabudovaní do vhod-

nej skrinky alebo do pracovnej dosky, ktoré vyhovujú platným normám.

8.2 Napájací kábel

- Spotrebič sa dodáva s napájacím káblom.
- Poškodený napájací elektrický kábel spotrebiča musíte dať vymeniť za špeciálny kábel (typ H05BB-F T_{max} 90 °C alebo viac). Obráťte sa na miestne autorizované servisné stredisko.





Ak používate ochranný box (doplnkové príslušenstvo¹⁾), ochranná priehradka priamo pod spotrebičom nie je potrebná. Ochranný box nemôžete použiť pri inštalácii spotrebiča nad rúru.

- 1) Ochranný box nemusí byť v niektorých krajinách dostupný. Obráťte sa na svojho miestneho dodávateľa.

9. TEHNIČNE INFORMACIJE

Modell HK634021XB

Typ 58 HAD 36 AO

Ser.Nr.

AEG

Prod.Nr. 949 595 115 01

220-240 V 50-60 Hz

Made in Germany

6.3 kW



Výkon varných zón

Varná zóna	Nominálny výkon (max. varný stupeň) [W]
Pravá zadná — 120 / 180 mm	700 / 1700 W
Pravá predná — 145 mm	1200 W
Ľavá zadná — 145 mm	1200 W
Ľavá predná — 120 / 210 mm	750 / 2200 W

10. OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Materiály označené symbolom ♻️ odovzdajte na recykláciu. Obal hodte do príslušných kontajnerov na recykláciu.

Chráňte životné prostredie a zdravie ľudí a recyklujte odpad z elektrických a elektronických spotrebičov.

Nelikvidujte spotrebiče označené symbolom ⚡ spolu s odpadom z domácností. Výrobok odovzdajte v miestnom recyklačnom zariadení alebo sa obráťte na obecný alebo mestský úrad.

ЗМІСТ

1. ІНФОРМАЦІЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ	44
2. ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ	45
3. ОПИС ВИРОБУ	47
4. ЩОДЕННЕ КОРИСТУВАННЯ	49
5. КОРИСНІ ПОРАДИ	51
6. ДОГЛЯД ТА ЧИСТКА	52
7. УСУНЕННЯ ПРОБЛЕМ	53
8. ІНСТРУКЦІЇ З УСТАНОВКИ	54
9. ТЕХНІЧНА ІНФОРМАЦІЯ	56
10. ОХОРОНА ДОВКІЛЛЯ	56

ДЛЯ ВІДМІННОГО РЕЗУЛЬТАТУ

Дякуємо, що обрали цей прилад AEG. Ми створили його для бездоганної роботи протягом багатьох років, за інноваційними технологіями, які допомагають робити життя простішим - ці властивості, які можна й не знайти в звичайних приладах. Будь ласка, приділіть декілька хвилин, аби прочитати, як отримати найкраще від цього приладу.

Звертайтеся на наш веб-сайт:



Поради з використання, брошури, інструкції з усунення несправностей, сервісна інформація:
www.aeg.com



Зареєструйте виріб, щоб отримати покращене обслуговування:
www.aeg.com/productregistration



Придбання приладдя, витратних матеріалів та оригінальних запчастин для вашого приладу:
www.aeg.com/shop

РОБОТА З КЛІЄНТАМИ ТА СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Рекомендується використовувати оригінальні запчастини.

При звертанні до сервісного центру необхідно мати наступну інформацію.

Її можна знайти на табличці з технічними даними. Модель, номер виробу, серійний номер.



Увага! Важлива інформація з техніки безпеки.



Загальна інформація та рекомендації



Екологічна інформація

Може змінитися без оповіщення.

1. ІНФОРМАЦІЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Перед установкою та експлуатацією приладу слід уважно прочитати інструкцію користувача. Виробник не несе відповідальності за пошкодження, що виникли через неправильне встановлення або експлуатацію. Інструкції з користування приладом слід зберігати з метою користування в майбутньому.

1.1 Безпека дітей і вразливих осіб



Попередження!

Існує ризик задушення, ушкоджень чи втрати працездатності.

- Цей прилад можуть використовувати діти віком від 8 років та особи з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями або недостатнім досвідом і знаннями, якщо такі особи перебувають під наглядом відповідальної за їх безпеку людини.
- Не дозволяйте дітям гратися з приладом.
- Пакувальні матеріали слід тримати в недоступному для дітей місці.
- Не допускайте дітей та домашніх тварин до приладу під час його роботи чи охолодження. Доступні частини гарячі.
- Якщо прилад оснащено захистом від доступу дітей, рекомендується його увімкнути.
- Не можна доручати чищення або технічне обслуговування дітям без відповідного нагляду.

1.2 Загальні правила безпеки

- Прилад і його доступні поверхні нагріваються під час використання. Не торкайтеся до нагрівальних елементів.
- Не використовуйте для керування приладом зовнішній таймер або окрему систему дистанційного керування.

- Залишений без нагляду процес готування на варильній поверхні з використанням жиру чи олії може спричинити пожежу.
- Не намагайтеся загасити вогонь водою. Натомість вимкніть прилад і накрийте чимось вогонь, наприклад кришкою або протипожежним покривалом.
- Не зберігайте речі на варильних поверхнях.
- Не використовуйте пароочищувач для чищення приладу.
- Металеві предмети (наприклад, ножі, виделки, ложки та кришки) не можна класти на варильну поверхню, оскільки вони можуть нагрітися.
- Якщо склокерамічна поверхня трісне, вимкніть прилад, щоб уникнути електрошоку.

2. ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

2.1 Установка



Попередження!

Цей прилад повинен встановлювати лише кваліфікований фахівець.

- Повністю зніміть упаковку.
- Не підключайте і не експлуатуйте пошкоджений прилад.
- Дотримуйтеся інструкцій, що подаються разом із приладом.
- Дотримуйтеся вимог щодо мінімальної відстані до інших приладів чи предметів.
- Прилад важкий, будьте обережні, коли пересуваєте його. Обов'язково одягайте захисні рукавички.
- Захистіть зрізи за допомогою ущільнювального матеріалу для попередження проникнення вологи, що викликає набухання.
- Захистіть дно приладу від пари та вологи.
- Не встановлюйте прилад біля дверей або під вікном. Це попередить

падіння гарячого посуду з приладу при відкриванні дверей чи вікна.

- При встановленні приладу над шухлядами, переконайтеся у наявності достатнього місця для циркуляції повітря між дном приладу та верхньою шухлядою.
- Дно приладу може сильно нагріватися. Щоб унеможливити доступ до дна, рекомендується підкласти під прилад ізолюючу панель із негорючого матеріалу.

Підключення до електромережі



Попередження!

Існує ризик займання чи ураження електричним струмом.

- Всі роботи з підключення до електричної мережі мають виконуватися кваліфікованим електриком.
- Прилад повинен бути заземленим.
- Перш ніж виконувати будь-які операції, переконайтеся, що прилад від'єднаний від електромережі.

- Користуйтеся належним мережевим електрокабелем.
- Стежте за тим, щоб проводи живлення не заплутувалися.
- Переконайтеся, що кабель живлення або штепсель (якщо є) не торкаються гарячого приладу або посуду під час підключення приладу до розташованої поруч розетки.
- Переконайтеся у правильному встановленні приладу. Незакріплений або неправильно розташований кабель живлення або штепсель (якщо є) можуть призвести до значного нагрівання роз'ємів.
- Переконайтеся, що встановлено захист від ураження електричним струмом.
- Зменште розтягування кабелю.
- Під час встановлення приладу пильнуйте, щоб не пошкодити кабель живлення і штепсель (якщо є). Для заміни пошкодженого кабелю слід звернутися у сервісний центр або до електрика.
- Електричне підключення повинно передбачати наявність ізолюючого пристрою для повного відключення від електромережі. Зазор між контактами ізолюючого пристрою має становити не менше 3 мм.
- Використовуйте лише належні ізолюючі пристрої, а саме: лінійні роз'єднувачі, запобіжники (гвинтові запобіжники слід викрутити з патрона), реле захисту від замикання на землю і контактори.
- Забороняється керувати приладом вологими руками. Не користуйтеся приладом, якщо він контактує з водою.
- Не кладіть столові прибори або кришки каструль на зони нагрівання. Вони стають гарячими.
- Після кожного використання вимикайте зони нагрівання.
- Не використовуйте прилад як робочу поверхню або для зберігання речей.
- Якщо на поверхні приладу з'явилися тріщини, негайно від'єднайте його від електромережі. Це попередить ураження електричним струмом.



Попередження!

Існує небезпека вибуху або пожежі.

- При нагріванні жирів та олій можуть вивільнятися горючі пари. При готуванні з використанням жирів та олій тримайте їх осторонь відкритого вогню або гарячих об'єктів.
- Пари, які виділяє дуже гаряча олія, можуть спричинити спонтанне загоряння.
- Вживана олія, що містить залишки їжі, може спричинити пожежу при нижчій температурі, ніж олія, яка використовується вперше.
- Не кладіть займисті речовини чи предмети, змочені в займистих речовинах, усередину приладу, поряд з ним або на нього.
- Не намагайтеся загасити полум'я водою. Від'єднайте прилад від мережі і накрийте полум'я кришкою або протипожежною ковдрою.

2.2 Користування



Попередження!

Існує небезпека травмування, опіків та ураження електричним струмом.

- Цей прилад призначений для домашнього використання.
- Не змінюйте технічні характеристики приладу.
- Не використовуйте для керування приладом зовнішній таймер або окрему систему дистанційного керування.
- Не залишайте прилад без нагляду під час користування ним.



Попередження!

Існує ризик пошкодження приладу.

- Не ставте гарячий посуд на панель керування.
- Не допускайте, щоб із посуду випаровувалася вся рідина.
- Будьте обережні і слідкуйте, щоб будь-які предмети чи посуд не впали на прилад. Це може призвести до пошкодження поверхні.

- Не включайте зони нагрівання, якщо на них немає посуду або посуд по-рожній.
- Не кладіть фольгу на прилад.
- Кухонний посуд із чавуну чи алюмінію або посуд із пошкодженим дном може подрпати склокераміку. Піднімайте такий посуд, якщо потрібно переставити його в інше місце на варильній поверхні.

2.3 Догляд і чищення



Попередження!

Існує ризик пошкодження приладу.

- Регулярно очищуйте прилад для попередження погіршення матеріалу поверхні.
- Не використовуйте воду з пульверизатора або пар для чищення приладу.
- Протріть прилад вологою м'якою ганчіркою. Застосовуйте лише нейтральні миючі засоби. Не застосовуй-

те абразивні засоби, абразивні серветки, розчинники та металеві предмети.

2.4 Утилізація



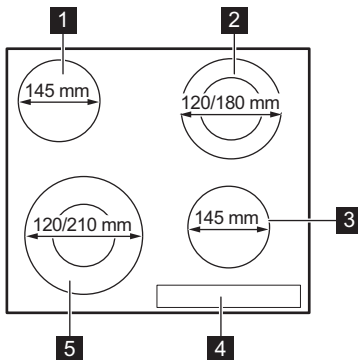
Попередження!

Існує небезпека травмування або задушення.

- Щоб отримати інформацію про належну утилізацію приладу, слід звернутися до органів муніципальної влади.
- Відключіть прилад від електромережі.
- Відріжте кабель живлення і викиньте його.

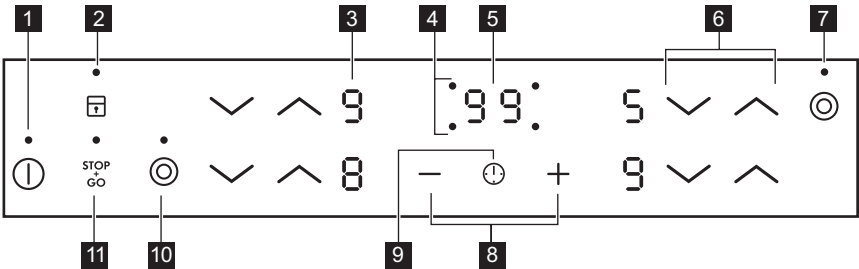
Цей продукт по змісту небезпечних речовин відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні (постанова Кабінету Міністрів України №1057 від 3 грудня 2008р.)

3. ОПИС ВИРОБУ



- 1 Зона нагрівання
- 2 Зона нагрівання
- 3 Зона нагрівання
- 4 Панель керування
- 5 Зона нагрівання

3.1 Структура панелі керування



Керування роботою приладу здійснюється за допомогою сенсорних кнопок. Символи на дисплеї, індикатори та звукові сигнали вказують, яка функція працює.

Сенсорна кнопка		Функція
1		Увімкнення та вимкнення приладу.
2		Блокування та розблокування панелі керування.
3	Дисплей ступеня нагрівання	Відображення ступеня нагрівання.
4	Індикатори таймера для зон нагрівання	Показують, для якої зони нагрівання встановлюється час.
5	Дисплей таймера	Показує час у хвилинах.
6		Збільшення або зменшення ступеня нагріву.
7		Увімкнення й вимкнення зовнішнього кільця.
8		Збільшення або зменшення часу.
9		Вибір зони нагрівання.
10		Увімкнення й вимкнення зовнішнього кільця.
11		Увімкнення та вимкнення функції STOP+GO.

3.2 Відображення ступеня нагріву

Дисплей	Опис
	Зону нагрівання вимкнено.
	Зону нагрівання увімкнено.
	Виконується функція STOP+GO.
	Працює функція автоматичного нагрівання.

Дисплей	Опис
	Виникла несправність.
	Зона нагрівання ще гаряча (залишкове тепло).
	Блокування / Працює пристрій захисту від доступу дітей.
	Спрацювало автоматичне вимикання.

3.3 Індикатор залишкового тепла



Попередження!

 Небезпека опіку залишковим теплом!

4. ЩОДЕННЕ КОРИСТУВАННЯ

4.1 Увімкнення і вимкнення

Торкніться  і утримуйте впродовж 1 секунди, щоб увімкнути або вимкнути прилад.

4.2 Автоматичне вимкнення

Функція автоматично вимикає прилад у таких випадках.

- Усі зони нагрівання вимкнені ().
- Після увімкнення приладу ступінь нагріву не був настроєний.
- Ви щось налили або поклали на панель керування (каструлю, ганчірку тощо) більш ніж на 10 секунд. Де-кілька разів пролунає звуковий сигнал, прилад вимкнеться. Приберіть сторонній предмет або очистіть панель керування.
- Ви не вимикаєте зону нагрівання і не змінюєте ступінь нагріву. Через певний час загоряється символ , і прилад вимикається. Див. нижче.
- Зв'язок між ступенем нагріву і часом автоматичного вимкнення приладу:
 -  ,  -  — 6 годин
 -  -  — 5 годин
 -  — 4 години
 -  -  — 1,5 години

4.3 Встановлення ступеня нагріву

Щоб збільшити ступінь нагріву, торкніться сенсорної кнопки . Щоб зменшити ступінь нагріву, торкніться сенсорної кнопки . Ступінь нагріву відображається на дисплеї. Торкніться одночасно  і , щоб вимкнути зону нагрівання.

4.4 Вимкнення та увімкнення зовнішніх кілець

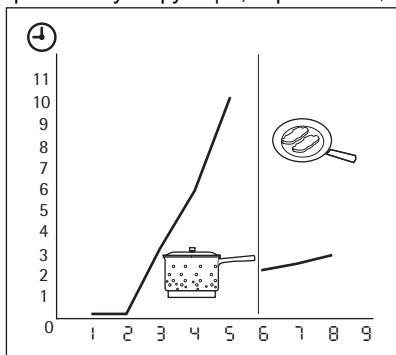
Поверхню, на якій ви готуєте, можна налаштувати згідно з розміром посуду. Щоб увімкнути зовнішнє кільце, торкніться сенсорної кнопки  / . Загоряється символ. Повторіть цю процедуру, щоб вимкнути зовнішнє кільце. Індикатор гасне.

4.5 Автоматичне нагрівання

Якщо активувати функцію автоматичного нагрівання, прилад швидше досягне необхідного ступеня нагріву. Ця функція на певний час встановлює найвищий ступінь нагріву (див. графік), а потім знижує його до необхідного рівня. Для увімкнення функції автоматичного нагрівання зона нагрівання має бути холодною (символ  на дисплеї відсутній). Торкайтеся кнопки  відпо-

відної зони нагрівання, поки не буде встановлено потрібний ступінь нагріву. Через 3 секунди на дисплеї з'явиться символ .

Щоб вимкнути функцію, торкніться .



4.6 Таймер

Таймер зворотного відліку часу

Користуйтеся таймером зворотного відліку часу, щоб встановити час, упродовж якого працюватимуть зони нагрівання, для одного сеансу роботи. **Встановлюйте таймер після того, як виберете зону нагрівання.**

Ступінь нагріву можна встановити до або після налаштування таймера.

- **Вибір зони нагрівання:** торкніться кнопки  декілька разів, доки не засвітиться індикатор потрібної зони нагрівання.
- **Щоб увімкнути таймер або змінити його налаштування, виконайте такі дії.** Торкніться на таймері  або , щоб встановити час ( - 99 хвилин). Коли індикатор зони нагрівання починає блимати повільніше, відбувається зворотний відлік часу.
- **Щоб вимкнути таймер, виконайте такі дії.** Виберіть зону нагрівання за допомогою  і торкніться , щоб вимкнути таймер. Час, що залишився, відраховується назад до значення . Індикатор зони нагрівання згасне.
- **Щоб дізнатися, скільки часу залишиться, виберіть зону нагрівання за допомогою .** Індикатор зони на-

грівання почне швидко блимати. На дисплеї відобразиться час, що залишився.

Коли час збіжить, пролунає звуковий сигнал і почне мигтати . Зона нагрівання вимкнеться.

- **Щоб вимкнути звуковий сигнал:** торкніться .

Таймер зворотного відліку

Коли зони нагрівання не працюють, таймер можна використовувати у якості **таймера зворотного відліку**. Торкніться . Торкніться  або , щоб встановити час. Коли час збіжить, пролунає звуковий сигнал і почне блимати .

- **Щоб вимкнути звуковий сигнал:** торкніться .

4.7 STOP+GO

Функція  налаштовує всі зони нагрівання, які працюють, на режим найнижчої температури ().

Коли працює , ви не можете змінювати ступінь нагріву.

Функція  не припиняє роботу функції «Таймер».

- **Щоб увімкнути цю функцію,** торкніться . Засвітиться символ .
- **Щоб вимкнути цю функцію,** торкніться . Вмикається ступінь нагріву, встановлений попередньо.

4.8 Блокування

Під час роботи зони нагрівання можна заблокувати панель керування. Це запобігає випадковій зміні встановленого ступеня нагріву.

Встановіть спочатку ступінь нагріву. Щоб увімкнути цю функцію, торкніться . Символ  світитиметься протягом 4 секунд.

Таймер залишається увімкненим. Щоб вимкнути цю функцію, торкніться . Вмикається ступінь нагріву, встановлений попередньо.

При вимиканні приладу, ця функція також вимикається.

4.9 Пристрій захисту від доступу дітей

Ця функція запобігає випадковому вмиканню приладу.

Увімкнення захисту від доступу дітей

- Увімкніть прилад за допомогою ① .
Не встановлюйте ступінь нагріву.
- Торкніться  на 4 секунди. Засвітиться символ .
- Вимкніть прилад за допомогою ① .

Вимкнення захисту від доступу дітей

- Увімкніть прилад за допомогою ① .
Не встановлюйте ступінь нагріву.

Торкніться  на 4 секунди. Засвітиться символ .

- Вимкніть прилад за допомогою ① .

Скасування захисту від доступу дітей на один сеанс готування

- Увімкніть прилад за допомогою ① . Засвітиться символ .
- Торкніться  на 4 секунди. **Встановіть ступінь нагріву не пізніше ніж через 10 секунд.** Прилад працюватиме.
- Коли прилад буде вимкнено за допомогою ① , блокування від доступу дітей діятиме знову.

5. КОРИСНІ ПОРАДИ

5.1 Кухонний посуд



Відомості про посуд

- Дно посуду має бути якомога більш товстим і рівним.
- Сталевий емальований посуд або посуд з алюмінієвим чи мідним дном може змінити колір склокерамічної поверхні.

- По можливості завжди накривайте посуд кришкою.
- Ставте кухонний посуд на зону нагрівання до її вмикання.
- Вимикайте конфорку за декілька хвилин до завершення готування, щоб скористатись залишковим теплом.
- Дно посуду і зона нагрівання мають бути однаковими за розміром.

5.2 Енергозбереження



Як заощаджувати електроенергію

5.3 Приклади застосування

Дані, наведені у таблиці, є орієнтовними.

Ступінь нагрівання	Призначення	Час	Поради
 1	Зберігайте приготовлену їжу теплою	скільки потрібно	Накривайте посуд кришкою
1-2	Приготування голландського соусу, розтоплення масла, шоколаду, желатину	5-25 хв	Помішуйте час від часу
1-2	Загущування: збиті омлети, запіканки з яєць	10-40 хв	Готуйте під кришкою

Ступіть нагрівання	Призначення	Час	Поради
2-3	Приготування рису та страв на основі молока, розігрівання готових страв	25-50 хв	Додайте до рису щонайменше вдвічі більше рідини, молочні страви час від часу перемішуйте
3-4	Готування на парі овочів, риби, м'яса	20-45 хв	Додайте кілька ложок рідини
4-5	Готування картоплі на пару	20-60 хв	Додайте максимум ¼ л води на 750 г картоплі
4-5	Приготування страв у великій кількості, звичайних та густих супів	60-150 хв	До 3 л рідини плюс інгредієнти
6-7	Легке підсмажування шніцелів, кордон блю, відбивних, фрикадельок, сардельок, печінок, борошняної підливки, яєць, омлетів, оладок	за необхідності	Через половину заданого часу переверніть
7-8	Сильне смаження дерунів, філе, стейків	5-15 хв	Через половину заданого часу переверніть
9	Кип'ятіння великої кількості води, готування макаронів, обсмажування м'яса (гуляш, тушковане м'ясо), глибоке просмажування картоплі		

Інформація про акриламід

Важливо! Згідно з останніми науковими даними, якщо ви сильно смажите страву (особливо, якщо вона

містить крохмаль), акриламід можуть зашкодити вашому здоров'ю. Тому рекомендуємо готувати при найнижчих температурах і не підрум'янювати страви надто сильно.

6. ДОГЛЯД ТА ЧИСТКА

Чистіть прилад після кожного використання.

Дно гриля має бути завжди чистим.



Подряпини або темні плями на склокераміці не впливають на роботу приладу.

Щоб видалити забруднення:

1. – **Негайно видаляйте такі типи забруднень:** розплавлену пластмасу й полімерну плівку, залишки страв, що містять цукор. Якщо цього не зробити, забруднення може призвести до пош-

кодження приладу. Користуйтеся спеціальним шкребок для скла. Поставте шкребок під гострим кутом до скляної поверхні і пересувайте лезо по поверхні.

- **Видаляйте залишки після того, як прилад достатньо охолоне:** вапняні та водяні розводи, бризки жиру та плями з металевим відблиском. Використовуйте для цього спеціальний очищувач для склокераміки або іржостійкої сталі.

2. Чистіть прилад вологою ганчіркою з невеликою кількістю мийного засобу.
3. На завершення **насухо витріть прилад чистою ганчіркою.**

7. УСУНЕННЯ ПРОБЛЕМ

Несправність	Можлива причина	Рішення
Прилад не вмикається або не працює.	Прилад не підключено до електромережі, або підключення виконано неправильно.	Перевірте, чи правильно прилад підключено до електроживлення (див. схему підключення).
		Увімкніть прилад знову і встановіть ступінь нагрівання не пізніше ніж через 10 секунд.
	Ви торкнулися 2 або більше сенсорних кнопок одночасно.	Торкайтеся лише однієї сенсорної кнопки.
	Виконується функція STOP+GO.	Див. розділ «Щоденне користування».
	На панелі керування є вода або бризки жиру.	Витріть панель керування.
Лунає звуковий сигнал, і прилад вимикається. Вимкнений прилад подає звуковий сигнал.	Ви чимось накрили одну або кілька сенсорних кнопок.	Усуньте сторонній предмет із сенсорних кнопок.
Прилад вимкнеться.	Сенсорна кнопка ① чимось накрита.	Усуньте сторонній предмет із сенсорної кнопки.
Не вмикається індикатор залишкового тепла.	Зона нагрівання не гаряча, оскільки вона працювала протягом короткого відрізка часу.	Якщо зона нагрівання працювала впродовж часу, достатнього для нагрівання, зверніться до сервісного центру.
Не працює функція автоматичного нагрівання.	Зона нагрівання гаряча.	Зачекайте, доки зона нагрівання достатньо охолоне.
	Встановлено найвищий ступінь нагрівання.	Найвищий ступінь нагрівання має таку ж потужність, як і функція автоматичного нагрівання.
	Ви зменшили ступінь нагрівання, що був встановлений на ②.	Розпочинайте з ② і тільки збільшуйте ступінь нагрівання.
Не вдається увімкнути зовнішнє кільце.		Спершу слід увімкнути внутрішнє кільце.

Несправність	Можлива причина	Рішення
Сенсорні кнопки нагріваються.	Посуд має занадто великий розмір або знаходиться надто близько до елементів керування.	За потреби посуд великого розміру можна ставити на задні зони нагрівання.
На дисплеї відображається  .	Спрацювало автоматичне вимикання.	Вимкніть прилад і увімкніть його знову.
На дисплеї відображається  .	Увімкнено функцію захисту від доступу дітей або блокування кнопок.	Див. розділ «Щоденне користування».
На дисплеї відображається  і число.	В роботі приладу виникла помилка.	На деякий час відключіть прилад від джерела живлення. Від'єднайте запобіжник від електричної мережі в оселі. Підключіть його знову. Якщо символ  засвітиться знову, зверніться до сервісного центру.

Якщо виконання описаних вище дій не усунуло проблему, зверніться в магазин або до сервісного центру. Повідомте інформацію, наведену на табличці з технічними даними приладу, тризначний буквенний код склокераміки (див. у кутку поверхні) і текст повідомлення про помилку, який відображається на дисплеї.

Переконайтеся, що ви правильно користувались приладом. Якщо ви неправильно користувались приладом, візит майстра або продавця буде платним навіть у гарантійний період. Інструкції щодо центру сервісного обслуговування та умови гарантії описані в гарантійному буклеті.

8. ІНСТРУКЦІЇ З УСТАНОВКИ



Попередження!
Див. розділ «Інформація з техніки безпеки».



Перед встановленням

Перш ніж встановлювати прилад, запишіть нижче відомості, які містяться на табличці з технічними характеристиками. Ця табличка розташована внизу корпусу приладу.

- Модель
- Номер виробу (PNC)
- Серійний номер (S.N.)

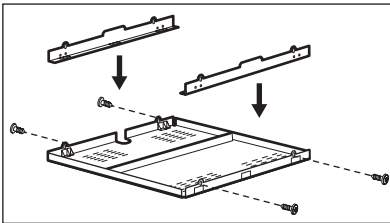
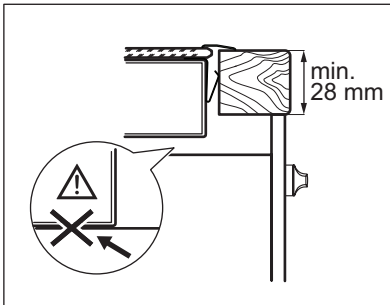
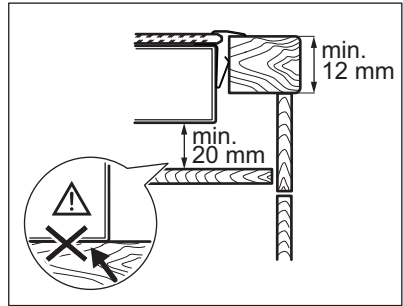
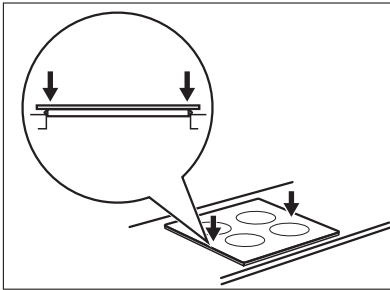
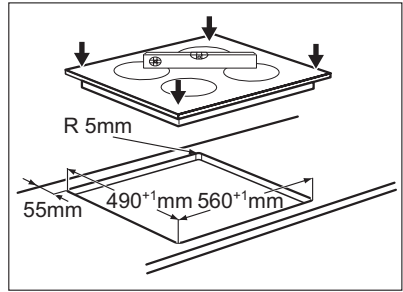
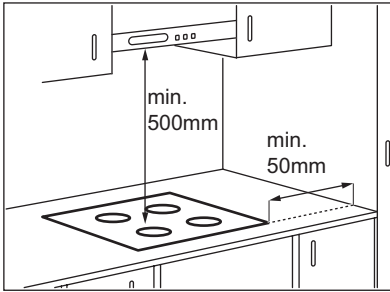
8.1 Вбудовані пристрої

- Експлуатувати прилади, що вбудовуються, можна лише після правильного вбудовування у шафки та робочі поверхні, які підходять для цього і відповідають нормам.

8.2 Електричний кабель

- Прилад оснащений електричним кабелем.
- Для заміни пошкодженого кабелю живлення використовуйте спеціальний кабель (тип H05BB-F, макс. температура 90°C; або вище). Звертайтеся до місцевого сервісного центру.

8.3 Складання



Якщо використовується захисний короб (додаткове приладдя¹⁾), захисне покриття безпосередньо під приладом не потрібне. Не слід використовувати захисний короб при встановленні приладу над духовою шафою.

¹⁾ Захисний короб може бути відсутнім у деяких країнах. Зверніться до місцевого постачальника.

9. ТЕХНІЧНА ІНФОРМАЦІЯ

Modell HK634021XB	Prod.Nr. 949 595 115 01
Typ 58 HAD 36 AO	220-240 В, 50-60 Гц
	Made in Germany
Ser.Nr.	6.3 кВт
AEG	  

Потужність зон нагрівання

Зона нагрівання	Номинальна потужність (макс. ступінь нагрівання) [Вт]
Права задня — 120 / 180 мм	700 / 1700 Вт
Права передня — 145 мм	1200 Вт
Ліва задня — 145 мм	1200 Вт
Ліва передня — 120 / 210 мм	750 / 2200 Вт

10. ОХОРОНА ДОВКІЛЛЯ

Здавайте на повторну переробку матеріали, позначені відповідним символом ♻️. Викидайте упаковку у відповідні контейнери для вторинної сировини. Допоможіть захистити навколишнє середовище та здоров'я інших людей і забезпечити вторинну переробку електричних і

електронних приладів. Не викидайте прилади, позначені відповідним символом ⚡, разом з іншим домашнім сміттям. Поверніть продукт до заводу із вторинної переробки у вашій місцевості або зверніться до місцевих муніципальних органів влади.

www.aeg.com/shop



892952760-A-282012